

Додаток 6
до Авіаційних правил України
"Організація повітряного руху"
(пункт 10 глави 12 розділу IV)

I. Фразеологія радіообміну між екіпажем ПС та органом ОНР з метою забезпечення ОНР

1. Загальна фразеологія

1. ОПИС РІВНІВ ПОЛЬОТУ	FLIGHT LEVEL (number); or (number) METRES; or (number) FEET.	ЕШЕЛОН ПОЛЬОТУ (число); або (число) МЕТРІВ; або (число) ФУТІВ.
2. ЗМІНА РІВНІВ, ДОПОВІДІ ТА ВЕРТИКАЛЬНІ ШВИДКОСТІ	1) CLIMB (or DESCEND); followed as necessary by: TO (level); TO AND MAINTAIN BLOCK (level) TO (level); TO REACH (level) AT (or BY) (time or significant point); REPORT LEAVING (or REACHING, or PASSING) (level); AT (number) METRES PER SECOND (or FEET PER MINUTE) [OR GREATER (or OR LESS)]; REPORT STARTING ACCELERATION (or DECELERATION). 2) MAINTAIN AT LEAST (number) METRES (or FEET) ABOVE (or BELOW) (aircraft call sign); 3) REQUEST LEVEL (or FLIGHT LEVEL or ALTITUDE) CHANGE FROM (name of unit) [AT (time or significant point)]; 4) STOP CLIMB (or DESCENT) AT (level); 5) CONTINUE CLIMB (or DESCENT) TO (level); 6) EXPEDITE CLIMB (or DESCENT) [UNTIL PASSING (level)];	1) НАБИРАЙТЕ (або ЗНИЖУЙТЕСЬ) після чого за необхідності вказується: ДО (рівень) ТА ВИТРИМУЙТЕ ВИСОТУ В ПРОМІЖКУ ВІД (рівень) ДО (рівень); ЩОБ ЗАЙНЯТИ (рівень) У (або ДО) (час або основна точка); ДОПОВІСТИ ЗВІЛЬНЕННЯ (або ЗАЙНЯТТЯ, або ПРОХОДЖЕННЯ) (рівень); З ВЕРТИКАЛЬНОЮ (число) МЕТРІВ ЗА СЕКУНДУ (або ФУТІВ ЗА ХВИЛИНУ) [АБО БІЛЬШЕ (або МЕНШЕ); ДОПОВІСТИ ПОЧАТОК ПРИСКОРЕННЯ (або УПОВІЛЬНЕННЯ). 2) ВИТРИМУЙТЕ ЩОНАЙМЕНШЕ (число) МЕТРІВ (або ФУТІВ) ВИЩЕ (або НИЖЧЕ) (позивний ПС); 3) ЗАПИТАЙТЕ ЗМІНУ РІВНЯ (або ЕШЕЛОНУ або ВИСОТИ) ДО (назва органу) [В (час або основна точка)]; 4) ПРИПИНІТЬ НАБІР (або ЗНИЖЕННЯ) НА (рівень); 5) ПРОДОВЖУЙТЕ НАБІР (або ЗНИЖЕННЯ) ДО (рівень); 6) ПРИСКОРТЕ НАБІР (або ЗНИЖЕННЯ) [ДО ПРОХОДЖЕННЯ (рівень)]
1) ...вказівка набирати (знижуватися) до рівня в межах визначеної вертикальної площини		
2) ... тільки для надзвукових повітряних суден		

3) ... вимога виконати дію у визначений час або у визначеному місці	7) WHEN READY CLIMB (or DESCEND) TO (level);	7) ЗА ГОТОВНОСТІ НАБИРАЙТЕ (або ЗНИЖУЙТЕСЬ) ДО (рівень);
4) ...вимога виконати дію у разі готовності	8) EXPECT CLIMB (or DESCENT) AT (time or significant point);	8) ОЧІКУЙТЕ НАБІР (або ЗНИЖЕННЯ) В (час або основна точка);
5) ... вимога до ПС щодо самостійного витримування ешелонування та виконання польоту у ВМУ під час набирання висоти або зниження	* 9) REQUEST DESCENT AT (time);	* 9) ПРОШУ ЗНИЖЕННЯ В (час);
6) ... коли є сумніви щодо можливості виконання повітряним судном дозволу або вказівки	10) IMMEDIATELY;	10) НЕГАЙНО;
7) ... коли пілот не може виконати наданий дозвіл або вказівку	11) AFTER PASSING (significant point);	11) ПІСЛЯ ПРОЛЬОТУ (основна точка);
8) ... після початку відхилення екіпажу ПС від будь-якого дозволу або вказівки органу ОПР через виконання рекомендацій (RA) ACAS (радіообмін між пілотом та диспетчером)	12) AT (time or significant point);	12) В (час або основна точка);
9) ... після доповіді щодо завершення виконання рекомендацій (RA) ACAS та початку	13) WHEN READY (instruction);	13) ЗА ГОТОВНОСТІ (вказівка);
	14) MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC [FROM (level)] [TO (level)];	14) ВИТРИМУЙТЕ САМОСТІЙНО ІНТЕРВАЛИ ТА ВИКОНУЙТЕ ПОЛІТ У ВМУ [З (рівень)] [ДО (рівень)];
	15) MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC ABOVE (or BELOW, or TO) (level);	15) ВИТРИМУЙТЕ САМОСТІЙНО ІНТЕРВАЛИ ТА ВИКОНУЙТЕ ПОЛІТ У ВМУ ВИЩЕ (або НИЖЧЕ, або ДО) (рівень);
	16) IF UNABLE (alternative instructions) AND ADVISE;	16) ЯКЩО НЕМОЖЛИВО (альтернативна вказівка) ТА ДОПОВІСТИ;
	* 17) UNABLE	* 17) НЕМОЖЛИВО ВИКОНАТИ;
	* 18) TCAS RA;	* 18) TCAS RA;
	ROGER;	ЗРОЗУМІВ;
	* 19) CLEAR OF CONFLICT, RETURNING TO (assigned clearance);	* 19) КОНФЛІКТ ЗАВЕРШЕНИЙ, ПОВЕРТАЮСЬ ДО (надана вказівка);
	ROGER (or alternative instructions	ЗРОЗУМІВ (або альтернативна вказівка);

виконання попередніх
вказівок органу ОПП
(радіообмін між
пілотом та
диспетчером)

10) ... після доповіді
пілота щодо
завершення виконання
рекомендації (RA)
ACAS та повернення
до виконання вказівок
органу ОПП
(радіообмін між
пілотом та
диспетчером)

11) ... після отримання
вказівки органу ОПП,
яка суперечить
рекомендації (RA)
ACAS, пілот виконує
RA та інформує про це
орган ОПП (радіообмін
між пілотом та
диспетчером)

12) ... дозвіл набирати
висоту по маршруту
SID, в якому
опубліковано
обмеження за висотою
та/або швидкості, та
пілот виконує набір
дозволеного рівня при
цьому дотримується
опублікованих
обмежень за висотою,
бічних меж маршруту
SID та опублікованих
обмежень швидкості
або, у відповідних
випадках, вказаної
органом ОПП
швидкості

13) ... дозвіл на
скасування обмежень
за висотою у

* 20) CLEAR OF CONFLICT
(*assigned clearance*)
RESUMED;

ROGER (*or alternative
instructions*);

* 21) UNABLE, TCAS RA;

ROGER;

22) CLIMB VIA SID TO (*level*).

23) [CLIMB VIA SID TO
(*level*)], CANCEL LEVEL
RESTRICTION(S);

* 20) КОНФЛІКТ ЗАВЕРШЕНИЙ,
ВИКОНУЮ (*надана вказівка*);

ЗРОЗУМІВ (*або альтернативна
вказівка*);

* 21) НЕМОЖЛИВО, TCAS RA;

ЗРОЗУМІВ;

22) НАБИРАЙТЕ (*рівень*) ЗГІДНО
SID ДО;

23) [НАБИРАЙТЕ (*рівень*) ЗГІДНО
SID ДО], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА
ВИСОТОЮ;

вертикальному профілі
маршруту SID під час
набирання висоти

14) ...дозвіл на

скасування
конкретного
обмеження за висотою
у вертикальному
профілі маршруту SID
під час набору висоти

15) ...дозвіл на

скасування обмежень
швидкості на маршруті
SID під час набору
висоти

16) ... дозвіл на

скасування конкретних
обмежень швидкості на
маршруті SID під час
набору висоти

17) ... дозвіл набирати
висоту без обмежень
швидкості та за
висотою по маршруту
SID

18) ... дозвіл на

зниження по маршруту
STAR, у якому
опубліковано
обмеження за висотою
та/або швидкості, та
пілоту дозволено

виконати зниження до
вказаного рівня при
цьому дотримуватися
опублікованих
обмежень за висотою,
бічних меж профілю
маршруту STAR та
опублікованих
обмежень швидкості
або вказаної органом
ОПР швидкості

19) ...дозвіл на

скасування обмежень

24) [CLIMB VIA SID TO
(level)], CANCEL LEVEL
RESTRICTION(S) AT
(point(s));

25) [CLIMB VIA SID TO
(level)], CANCEL SPEED
RESTRICTION(S);

26) [CLIMB VIA SID TO
(level)], CANCEL SPEED
RESTRICTION(S) AT
(point(s));

27) CLIMB UNRESTRICTED
TO (level) (or) CLIMB TO
(level), CANCEL LEVEL AND
SPEED RESTRICTIONS;

28) DESCEND VIA STAR TO
(level);

29) [DESCEND VIA STAR TO
(level)], CANCEL LEVEL

24) [НАБИРАЙТЕ (рівень) ЗГІДНО
SID ДО], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА
ВИСОТОЮ В (точка(u));

25) [НАБИРАЙТЕ (рівень) ЗГІДНО
SID ДО], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ
ШВИДКОСТІ;

26) [НАБИРАЙТЕ (рівень) ЗГІДНО
SID], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ
ШВИДКОСТІ ВІД (точка(u));

27) НАБИРАЙТЕ БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ
(рівень) (або) НАБИРАЙТЕ (рівень),
БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА ВИСОТОЮ ТА
ШВИДКІСТЮ;

28) ЗНИЖУЙТЕСЬ ЗА STAR
(рівень);

29) [ЗНИЖУЙТЕСЬ ЗА STAR
(рівень)], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА

за висотою на маршруті STAR під час зниження	RESTRICTION(S);	ВИСОТОЮ;
20) ... дозвіл на скасування конкретного обмеження за висотою на маршруті STAR під час зниження	30) [DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>)], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>);	30) [ЗНИЖУЙТЕСЬ ЗА STAR (<i>рівень</i>)], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА ВИСОТОЮ ВІД (<i>точка(u)</i>);
21) ...дозвіл на скасування обмежень швидкості на маршруті STAR під час зниження	31) [DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S);	31) [ЗНИЖУЙТЕСЬ ЗА STAR (<i>рівень</i>)], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ШВИДКОСТІ;
22) ... дозвіл на скасування конкретного обмеження швидкості на маршруті STAR під час зниження	32) [DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>);	32) [ЗНИЖУЙТЕСЬ ЗА STAR (<i>рівень</i>)], БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ШВИДКОСТІ В (<i>точка(u)</i>)];
23) ... дозвіл на зниження та скасування обмежень швидкості та за висотою на маршруті STAR	33) DESCEND UNRESTRICTED TO (<i>level</i>) or DESCEND TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS.	33) ЗНИЖУЙТЕСЬ БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ (<i>рівень</i>) або ЗНИЖУЙТЕСЬ (<i>рівень</i>), БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ШВИДКОСТІ ТА ВИСОТИ
3. МІНІМАЛЬНИЙ ЗАЛИШОК ПАЛИВА	* MINIMUM FUEL;	* МІНІМАЛЬНИЙ ЗАЛИШОК ПАЛИВА
1) ... показник мінімального залишку палива	ROGER [NO DELAY EXPECTED or EXPECT (<i>delay information</i>)].	ЗРОЗУМІВ [ЗАТРИМОК НЕ ОЧІКУЄТЬСЯ або ОЧІКУЙТЕ ЗАТРИМКУ (<i>інформація про затримку</i>)].
4. ПЕРЕДАВАННЯ КОНТРОЛЮ ТА/АБО ЗМІНА ЧАСТОТИ	1) CONTACT (<i>unit call sign</i>) (<i>frequency</i>) [NOW]; 2) AT (<i>or OVER</i>) (<i>time or place</i>) [<i>or WHEN</i>] [PASSING/LEAVING/REACHING (<i>level</i>)] CONTACT (<i>unit call sign</i>) (<i>frequency</i>); 3) IF NO CONTACT (<i>instructions</i>); 4) STAND BY FOR (<i>unit call sign</i>) (<i>frequency</i>); * 5) REQUEST CHANGE TO	1) ЗВ'ЯЗОК З (<i>назва органу ОПП</i>) (<i>частота</i>) [ЗАРАЗ]; 2) В (<i>або НАД</i>) (<i>час або позиція</i>) [<i>або ПРИ</i>] [ПРОЛЬОТІ/ЗВІЛЬНЕНІ/ДОСЯГНЕННІ (<i>рівень</i>)] ЗВ'ЯЗОК З (<i>позивний органу ОПП</i>) (<i>частота</i>); 3) (ЗА) ПРИ ВІДСУТНОСТІ ЗВ'ЯЗКУ (<i>вказівка</i>); 4) ОЧІКУЙТЕ ЗВ'ЯЗОК З (<i>позивний органу ОПП</i>) (<i>частота</i>); * 5) ПРОШУ ПЕРЕХІД НА
ПС може бути надано вказівку "ОЧІКУЙТЕ" (STAND BY) на		

частоті, коли передбачається, що орган ОПП сам розпочне зв'язок найближчим часом, а також вказівку "ПРОСЛУХОВУЙТЕ" (MONITOR) частоту, коли на цій частоті транслюється інформація.

5. РОЗПОДІЛ ЧАСТОТНИХ КАНАЛІВ З КРОКОМ 8,33 КГц

В цьому розділі визначення "крапка (point)" вживається тільки для позначення розподілу у виразі "8,33 кГц" та не має на увазі жодних змін до існуючих вимог або стандартної фразеології ІКАО, що стосуються вживання терміну "кома (decimal)".

- 1) ... запит можливості використання 8,33 кГц
- 2) ... підтвердження можливості використання 8,33 кГц
- 3) ... повідомлення про неможливість використання 8,33 кГц
- 4) ... запит можливості використання УВЧ
- 5) ... підтвердження можливості використання УВЧ
- 6) ... повідомлення про неможливість використання УВЧ
- 7) ... запит статусу,

(frequency);
FREQUENCY CHANGE
APPROVED;
6) MONITOR (unit call sign) (frequency);
* MONITORING (frequency);
7) WHEN READY CONTACT (unit call sign) (frequency);
8) REMAIN THIS
FREQUENCY.

CONFIRM EIGHT POINT
THREE THREE;
* AFFIRM EIGHT POINT
THREE THREE;
* NEGATIVE EIGHT POINT
THREE THREE;
CONFIRM UHF;
* AFFIRM UHF;
* NEGATIVE UHF;
CONFIRM EIGHT POINT

(частота);
ПЕРЕХІД НА ЧАСТОТУ
ДОЗВОЛЯЮ;
6) ПРОСЛУХОВУЙТЕ (позивний
органу ОПП) (частота);
* ПРОСЛУХОВУЮ (частота);
7) ЗА ГОТОВНОСТІ ЗВ'ЯЗОК З
(назва органу ОПП) (частота);
8) ЗАЛИШАЙТЕСЬ НА ЦІЙ
ЧАСТОТІ.

ПІДТВЕРДІТЬ ВІСІМ КРАПКА ТРИ
ТРИ;
* ПІДТВЕРДЖУЮ ВІСІМ КРАПКА
ТРИ ТРИ
* ВІСІМ КРАПКА ТРИ ТРИ
ВІДСУТНІЙ;
ПІДТВЕРДІТЬ УВЧ;
* ПІДТВЕРДЖУЮ УВЧ
* УВЧ ВІДСУТНЯ;
ПІДТВЕРДІТЬ ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД

звільненого від наявності 8,33 кГц
8) ... підтвердження статусу, звільненого від наявності 8,33 кГц
9) ... повідомлення про відсутність статусу, звільненого від наявності 8,33 кГц
10) ... пояснення, що конкретний дозвіл було надано, тому що в іншому випадку необладнане та/або незвільнене ПС може увійти до повітряного простору, де встановлені вимоги наявності 8,33 кГц

6. ЗМІНА ПОЗИВНОГО ПС

1) ... вказівка ПС змінити тип його позивного
2) ... повідомлення ПС повернутися до позивного, зазначеного у плані польоту

7. ІНФОРМАЦІЯ ПРО РУХ

1) ... передача інформації про рух

2) ... підтвердження отримання інформації про рух

THREE THREE EXEMPTED;

* AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;

* NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;

DUE EIGHT POINT THREE THREE REQUIREMENT.

CHANGE YOUR CALL SIGN TO (*new call sign*) [UNTIL FURTHER ADVISED];

REVERT TO FLIGHT PLAN CALL SIGN (*call sign*) [AT (*significant point*)]

1) TRAFFIC (*information*);

2) NO REPORTED TRAFFIC;

* 3) LOOKING OUT;

* 4) TRAFFIC IN SIGHT;

* 5) NEGATIVE CONTACT [*reasons*];

6) [ADDITIONAL] TRAFFIC (*direction*) BOUND (*type of aircraft*) (*level*) ESTIMATED (*or OVER*) (*significant point*) AT (*time*);

7) TRAFFIC IS (*classification*) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [*or* ESTIMATED] OVER (*place*)

ВІСІМ КРАПКА ТРИ ТРИ;

* ПІДТВЕРДЖУЮ ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІСІМ КРАПКА ТРИ ТРИ;

* ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІСІМ КРАПКА ТРИ ТРИ ВІДСУТНЄ;

ЧЕРЕЗ ВИМОГИ НАЯВНОСТІ ВІСІМ КРАПКА ТРИ ТРИ.

ЗМІНІТЬ ВАШ ПОЗИВНИЙ НА (*новий позивний*) [ДО ПОДАЛЬШИХ ВКАЗІВОК];

ПОВЕРНІТЬСЯ ДО ПОЗИВНОГО ЗГІДНО З ПЛАНОМ ПОЛЬОТУ (*позивний*) [НАД (*основна точка*)]

1) РУХ (*інформація*);

2) ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РУХ ВІДСУТНІ;

* 3) ДИВЛЮСЬ;

* 4) РУХ СПОСТЕРІГАЮ

* 5) НЕ СПОСТЕРІГАЮ [*причини*];

6) [ДОДАТКОВО] РУХ У (*напрямок*) НАПРЯМКУ (*тип ПС*) (*рівень*) РОЗРАХУНКОВО (або НАД) (*основна точка*) В (*час*);

7) РУХ (*класифікація*) БЕЗПІЛОТНИЙ АЕРОСТАТ(И) БУВ [або РОЗРАХУНКОВО] НАД (*місце*) В (*час*) ЗГІДНО З ДОПОВІДЯМ

8. МЕТЕОРОЛОГІЧНІ УМОВИ

1) ...для декількох
точок спостереження
за RVR

2) ...у разі відсутності

AT (time) REPORTED (level(s))
[or LEVEL UNKNOWN]
MOVING (direction) (other
pertinent information, if any).

1) [SURFACE] WIND (number)
DEGREES (speed) (units);

2) WIND AT (level) (number)
DEGREES (number)
KILOMETRES PER HOUR (or
KNOTS);

3) VISIBILITY (distance) (units)
[direction];

4) RUNWAY VISUAL RANGE
(or RVR) [RUNWAY (number)]
(distance) (units);

5) RUNWAY VISUAL RANGE
(or RVR) RUNWAY (number)
NOT AVAILABLE (or NOT
REPORTED);

6) RUNWAY VISUAL RANGE
(or RVR)

7) [RUNWAY (number)] (first
position) (distance) (units),
(second position) (distance)
(units), (third position) (distance)
(units);

8) RUNWAY VISUAL RANGE

(рівень(i)) [або РІВЕНЬ
НЕВІДОМИЙ] РУХАЄТЬСЯ
(напрямок) (інша важлива
інформація при наявності).

1) [ПРИЗЕМНИЙ] ВІТЕР (число)
ГРАДУСІВ (швидкість) (одиниці
виміру);

2) ВІТЕР НА (рівень) (число)
ГРАДУСІВ (число) КІЛОМЕТРІВ ЗА
ГОДИНУ (або ВУЗЛІВ);

Інформація про вітер завжди
передається шляхом надання
середніх значень напрямку та
швидкості та їх значних змін.

3) ВИДИМІСТЬ (відстань) (одиниці
виміру) [напрямок];

4) ДАЛЬНІСТЬ ВИДИМОСТІ НА
ЗПС (або RVR) [ЗПС (номер)]
(відстань) (одиниці виміру);

5) ДАНІ ПРО ДАЛЬНІСТЬ
ВИДИМОСТІ НА СМУЗІ (або RVR)
СМУГА (номер) ВІДСУТНІ (або
НЕМАЄ ДОПОВІДЕЙ ПРО
ДАЛЬНІСТЬ ВИДИМОСТІ НА
СМУЗІ (номер))

6) ДАЛЬНІСТЬ ВИДИМОСТІ НА
СМУЗІ (або RVR)

7) [СМУГА (номер)] (перша позиція)
(відстань) (одиниці виміру), (друга
позиція) (відстань) (одиниці виміру),
(третя позиція) (відстань) (одиниці
виміру);

Виміри на декількох точках на ЗПС
відображають зону приземлення,
центральну зону та кінець ЗПС
відповідно.

На тих ЗПС, де надаються дані з
трьох точок спостереження за RVR,
назви зон можуть не називатися, за
умови, що інформацію надають у
відповідній послідовності - зона
приземлення, центральна зона та
кінець ЗПС.

8) ДАЛЬНІСТЬ ВИДИМОСТІ НА

даних щодо RVR на
будь-якій з зон ЗПС,
таку інформацію
надають у відповідній
послідовності

(or RVR) [RUNWAY (number)]
(first position) (distance) (units),
(second position) NOT
AVAILABLE, (third position)
(distance) (units);
9) PRESENT WEATHER
(details);
10) CLOUD (amount, [(type)]
and height of base) (units) (or
SKY CLEAR);

11) CAVOK;

12) TEMPERATURE [MINUS]
(number) (and/or DEWPOINT
[MINUS] (number));
13) QNH (number) [units];
14) QFE (number) [(units)];
15) (aircraft type) REPORTED
(description) ICING (or
TURBULENCE) [IN CLOUD]
(area) (time);
16) REPORT FLIGHT
CONDITIONS.

9. ДОПОВІДЬ ПРО МІСЦЕЗНАХОДЖЕН НЯ

1) ... не надавати
доповіді щодо
місцезнаходження до
конкретної точки

10. ДОДАТКОВІ ДОПОВІДІ

1) ... запит доповіді у
визначеному місці або
відстані

2) ... надання доповіді у
визначеному місці або
відстані

1) NEXT REPORT AT
(significant point);

2) OMIT POSITION REPORTS
[UNTIL (specify)];

3) RESUME POSITION
REPORTING.

4) REPORT PASSING
(significant point);

5) REPORT (distance) MILES
(GNSS or DME) FROM (name
of DME station) (or significant
point);

* 6) (distance) MILES (GNSS or
DME) FROM (name of DME
station) (or significant point);

ЗПС (або RVR) [ЗПС (номер)]
(перша зона) (відстань) (оддиниці
виміру), (друга зона) ДАНІ
ВІДСУТНІ, (третя зона) (відстань)
(оддиниці виміру)

9) ФАКТИЧНА ПОГОДА (детальна
інформація);

10) ХМАРНІСТЬ (кількість, [(тип)]
та висота нижньої межі (оддиниці
виміру) (або ЯСНО);

Детальна інформація щодо методу
опису кількості та типу хмарності
наведено у пункті 8 глави 9 розділу
ХІ цих Авіаційних правил.

11) CAVOK;

CAVOK вимовляється як "КАВ-О-
КЕЙ"

12) ТЕМПЕРАТУРА [МІНУС]
(число) (та/або ТОЧКА РОСИ
[МІНУС] (число);

13) QNH (число) [оддиниці виміру];

14) QFE (число) [оддиниці виміру];

15) (тип ПС) ДОПОВІДАВ (опис)
ОБЛЕДЕНІННЯ (або
ТУРБУЛЕНТНІСТЬ) [У ХМАРАХ]
(район) (час);

16) ПРОШУ ДОПОВІСТИ УМОВИ
ПОЛЬОТУ

1) НАСТУПНА ДОПОВІДЬ В
(основна точка);

2) НЕ ДОПОВІДАЙТЕ ПРОЛІТ [ДО
(вказати)];

3) ВІДНОВІТЬ ДОПОВІДІ ПРО
ПРОЛІТ

4) ПОВІДОМТЕ ПРОЛІТ (основна
точка);

5) ПОВІДОМТЕ (відстань) МИЛЬ
(КІЛОМЕТРІВ) (GNSS або DME)
ВІД (назва станції DME) (або
основна точка);

* 6) (відстань) МИЛЬ
(КІЛОМЕТРІВ) (GNSS або DME)
ВІД (назва станції DME) (або
основна точка);

3) ...запит доповіді поточного місцезнаходження	7) REPORT PASSING (<i>three digits</i>) RADIAL (<i>name of VOR</i>) VOR;	7) ДОПОВІСТИ ПРОЛІТ РАДІАЛУ (<i>три цифри</i>) (назва VOR) VOR;
4) ...надання доповіді про поточне місцезнаходження	8) REPORT (GNSS or DME) DISTANCE FROM (<i>significant point</i>) or (<i>name of DME station</i>);	8) ДОПОВІСТИ ВІДСТАНЬ ПО (GNSS або DME) ВІД (<i>основна точка</i>) або (назва станції DME);
	* 9) (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) or (<i>significant point</i>). 1) [(<i>location</i>)] RUNWAY (<i>number</i>) SURFACE CONDITION [CODE (<i>three digit number</i>)] followed as necessary by: 1.1) ISSUED AT (<i>date and time UTC</i>); 1.2) DRY, or WET ICE, or WATER ON TOP OF COMPACTED SNOW, or DRY SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF ICE, or WET SNOW ON TOP OF ICE, or ICE, or SLUSH, or STANDING WATER, or COMPACTED SNOW, or WET SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET, or FROST;	* 9) (<i>відстань</i>) МИЛЬ (КІЛОМЕТРІВ) ПО (GNSS або DME) (назва станції DME)(або основна точка) 1) СТАН ПОВЕРХНІ [(<i>місце</i>)] ЗПС (<i>номер ЗПС</i>) [КОД (трилітерний номер)] з наступною інформацією: 1.1) ЗА (<i>дата та час UTC</i>); 1.2) СУХА, або МОКРИЙ ЛІД, або ВОДА НА ПОВЕРХНІ УЩІЛЬНЕНОГО СНІГУ, або СУХИЙ СНІГ, або СУХИЙ СНІГ НА ПОВЕРХНІ ЛЬОДУ, або МОКРИЙ СНІГ НА ПОВЕРХНІ ЛЬОДУ, або ЛІД, або СЛЬОТА, або СТОЯЧА ВОДА, або УЩІЛЬНЕНИЙ СНІГ, або МОКРИЙ СНІГ, або СУХИЙ СНІГ НА ПОВЕРХНІ УЩІЛЬНЕНОГО СНІГУ, або МОКРИЙ СНІГ НА НА ПОВЕРХНІ УЩІЛЬНЕНОГО СНІГУ, або МОКРА, або ІНІЙ
11. АЕРОДРОМНА ІНФОРМАЦІЯ Інформація надається відповідно до пункту 12 глави 9 розділу XI. Інформація у відповідних випадках забезпечується для кожної третини ЗПС або для всієї ЗПС	1.3) DEPTH ((<i>depth of deposit</i>) MILLIMETRES or NOT REPORTED); 1.4) COVERAGE ((<i>number</i>) PER CENT or NOT REPORTED);	1.3) ДО (<i>глибина шару</i>) МІЛІМЕТРІВ або НЕМАЄ ДОПОВІДЕЙ ПРО ГЛИБИНУ ШАРУ; 1.4) ПОКРИТТЯ (<i>число</i>) ВІДСОТКІВ або НЕМАЄ ДОПОВІДЕЙ ПРО ВІДСОТОК ПОКРИТТЯ

1.5) ESTIMATED SURFACE FRICTION GOOD, (or GOOD TO MEDIUM, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR, or LESS THAN POOR);

1.6) AVAILABLE WIDTH (number) METRES;

1.7) LENGTH REDUCED TO (number) METRES;

1.8) DRIFTING SNOW;

1.9) LOOSE SAND;

1.10) CHEMICALLY TREATED;

1.11) SNOWBANK (number) METRES [LEFT, or RIGHT, or LEFT AND RIGHT] [OF or FROM] CENTRELINE;

1.12) TAXIWAY (identification of taxiway) SNOWBANK (number) METRES [LEFT, or RIGHT, or LEFT AND RIGHT] [OF or FROM] CENTRELINE;

1.13) ADJACENT SNOWBANKS;

1.14) TAXIWAY (identification of taxiway) POOR

1.15) APRON (identification of apron) POOR;

1.16) Plain language remarks;

2) [(location)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (number) NOT CURRENT;

3) LANDING SURFACE (condition);

4) CAUTION CONSTRUCTION WORK (location);

5) CAUTION (specify reasons) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY [number];

6) CAUTION WORK IN

1.5) РОЗРАХУНКОВЕ ЗЧЕПЛЕННЯ ДОБРЕ (або ВІД ДОБРОГО ДО СЕРЕДНЬОГО, або СЕРЕДНЄ, або ВІД СЕРЕДНЬОГО ДО ПОГАНОВОГО, або ПОГАНЕ, або ГІРШЕ НІЖ ПОГАНЕ);

1.6) НАЯВНА ШИРИНА (число) МЕТРІВ;

1.7) ДОВЖИНА ЗМЕНШЕНА ДО (число) МЕТРІВ

1.8) СНІГОВИЙ ПОЗЕМОК;

1.9) ПУХКИЙ ПІСОК;

1.10) ОБРОБЛЕНА ХІМІКАТАМИ;

1.11) СНІГОВИЙ(І) ЗАМЕТ(И) (число) МЕТРІВ [ЛІВОРУЧ, ПРАВОРУЧ, або З ОБОХ БОКІВ][ВІД] ОСЬОВОЇ ЛІНІЇ ЗПС

1.12) СНІГОВИЙ(І) ЗАМЕТ(И) (число) МЕТРІВ [ЛІВОРУЧ, ПРАВОРУЧ або З ОБОХ БОКІВ][ВІД] ОСЬОВОЇ ЛІНІЇ РД (позначення РД);

1.13) ЗАМЕТИ ПОБЛИЗУ ЗПС;

1.14) СТАН РД (позначення РД) ПОГАНИЙ;

1.15) СТАН ПЕРОНУ (позначення перону) ПОГАНИЙ;

1.16) Інша інформація у некодованому вигляді;

2) [(місце)] СТАН ПОВЕРХНІ ЗПС (номер) НЕ ОНОВЛЕНИЙ;

3) ПОВЕРХНЯ ПРИЗЕМЛЕННЯ (стан);

4) ОБЕРЕЖНО БУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ (місце);

5) ОБЕРЕЖНО (вказати причини) ПРАВОРУЧ (або ЛІВОРУЧ), (або З ОБОХ БОКІВ) ЗПС [номер];

6) ОБЕРЕЖНО ВЕДУТЬСЯ

	PROGRESS (or OBSTRUCTION) (<i>position and any necessary advice</i>);	РОБОТИ (або ПЕРЕШКОДА) (<i>місцезнаходження та інші необхідні рекомендації</i>);
	7) BRAKING ACTION REPORTED BY (<i>aircraft type</i>) AT (<i>time</i>) GOOD (or GOOD to MEDIUM, or MEDIUM, or MEDIUM to POOR, or POOR, or LESS THAN POOR);	7) ЗА ДОПОВІДДЮ (<i>тип ПС</i>) В (<i>час</i>) ЕФЕКТИВНІСТЬ ГАЛЬМУВАННЯ ДОБРА (або ВІД ДОБРОЇ ДО СЕРЕДНЬОЇ, або СЕРЕДНЯ, або ВІД СЕРЕДНЬОЇ ДО ПОГАНОЇ, або ПОГАНА або ГІРША ЗА ПОГАНУ);
	8) TAXIWAY (<i>identification of taxiway</i>) WET [or STANDING WATER, or SNOW REMOVED (<i>length and width as applicable</i>), or CHEMICALLY TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or WET ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES or LOOSE SAND)];	8) РД (<i>позначення РД</i>) МОКРА [або СТОЯЧА ВОДА, або СНІГ ВИДАЛЕНО З (<i>довжина та ширина ділянки</i>), або ОБРОБЛЕНА ХІМІКАТАМИ, або ЧАСТКОВО ВКРИТА СУХИМ СНІГОМ (або МОКРИМ СНІГОМ, або УТРАМБОВАНИМ СНІГОМ, або СЛЬОТОЮ, або ЗАМЕРЗЛОЮ СЛЬОТОЮ, або ЛЬОДОМ, або МОКРИМ ЛЬОДОМ, або ПРИХОВАНИМ ЛЬОДОМ, або ЛЬОДОМ ЗІ СНІГОМ, або СНІГОВИМИ ЗАМЕТАМИ, або ЗАМЕРЗЛИМИ КОЛІЯМИ ТА БОРОЗНАМИ або ПУХКИМ ПІСКОМ)];
	10) TOWER OBSERVES (<i>weather information</i>);	10) ЗА СПОСТЕРЕЖЕННЯМИ З АДВ (<i>інформація про погоду</i>);
	11) PILOT REPORTS (<i>weather information</i>).	11) ПІЛОТИ ДОПОВІДАЛИ (<i>інформація про погоду</i>)
	1) (<i>specify visual or non-visual aid</i>) RUNWAY (<i>number</i>) (<i>description of deficiency</i>);	1) (<i>вказати візуальний чи не візуальний засіб</i>) ЗПС (<i>номер</i>) (<i>опис відмови</i>);
	2) (type) LIGHTING (<i>unservicability</i>);	2) ВОГНІ (<i>тип</i>) (<i>відмова</i>);
12. ЕКСПЛУАТАЦІЙНИЙ СТАН ВІЗУАЛЬНИХ ТА НЕВІЗУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ	3) GBAS/SBAS/MLS/ILS CATEGORY (<i>category</i>) (<i>serviceability state</i>);	3) КАТЕГОРІЯ GBAS/SBAS/MLS/ILS (<i>вказати категорію</i>) (<i>статус роботи</i>);
	4) TAXIWAY LIGHTING (<i>description of deficiency</i>);	4) ВОГНІ РД (<i>опис відмови</i>);
	5) (<i>type of visual approach slope indicator</i>) RUNWAY (<i>number</i>) (<i>description of deficiency</i>).	5) (<i>тип системи візуальної індикації глибини</i>) ЗПС (<i>номер</i>) (<i>опис відмови</i>)
13. ВИКОНАННЯ		

ПОЛЬОТІВ З
ВИКОРИСТАННЯМ
СКОРОЧЕНИХ
МІНІМУМІВ
ВЕРТИКАЛЬНОГО
ЕШЕЛОНУВАННЯ

1) ... з'ясувати у ПС
наявність статусу
допущеного до
польотів з RVSM

CONFIRM RVSM APPROVED;

ПІДТВЕРДЬТЕ ДОПУСК ДО
RVSM;

2) ...доповідь про
наявність статусу
допущеного до
польотів з RVSM

* AFFIRM RVSM;

* ПІДТВЕРДЖУЮ ДОПУСК ДО
RVSM;

3) ...доповідь про
відсутність статусу
допущеного до
польотів з RVSM

* NEGATIVE RVSM
[(supplementary information, e.g.
State aircraft)];

* НЕ ДОПУЩЕНИЙ ДО RVSM
[(додаткова інформація, наприклад -
державне ПС тощо)];

Опис процедур для
ПС, недопущених до
RVSM у повітряному
просторі з RVSM,
наведено у пунктах 8
та 9 глави 8 розділу XII
цих Авіаційних правил

4) ...відмова у наданні
дозволу у повітряному
просторі з RVSM

UNABLE ISSUE CLEARANCE
INTO RVSM AIRSPACE,
MAINTAIN [or DESCEND TO,
or CLIMB TO] (level);

НЕМОЖЛИВО ДОЗВОЛИТИ ВХІД
ДО ПОВІТРЯНОГО ПРОСТОРУ З
RVSM, ПРЯМУЙТЕ [або
ЗНИЖУЙТЕСЬ, або НАБИРАЙТЕ]
(рівень);

5) ... доповідь про
неможливість
дотримання вимог
щодо підтримки
висоти у повітряному
просторі з RVSM через
вплив сильної
турбулентності на ПС

* UNABLE RVSM DUE
TURBULENCE;

* НЕМОЖЛИВО ВИТРИМУВАТИ
RVSM ЧЕРЕЗ ТУРБУЛЕНТНІСТЬ;

6) ...доповідь про
неможливість
витримувати RVSM
через деградацію
обладнання до рівня,
що нижче мінімальних
стандартів

* UNABLE RVSM DUE
EQUIPMENT;

* НЕМОЖЛИВО ВИТРИМУВАТИ
RVSM ЧЕРЕЗ ОБЛАДНАННЯ;

7) ...запит надати інформацію, як тільки статус допущеного до виконання польотів з RVSM ПС буде поновлено	REPORT WHEN ABLE TO RESUME RVSM;	ДОПОВІСТИ КОЛИ ГОТОВІ ПОНОВИТИ ПОЛІТ З RVSM;
8) ...запит на підтвердження статусу допущеного до виконання польотів з RVSM ПС та можливість поновити виконання польоту в повітряному просторі з RVSM	CONFIRM ABLE TO RESUME RVSM;	ПІДТВЕРДЬТЕ МОЖЛИВІСТЬ ПОНОВЛЕННЯ ПОЛЬОТУ З RVSM;
9) ... доповідь про можливість повернення до виконання польоту з RVSM після проблем з обладнанням та погодних умов	* READY TO RESUME RVSM.	* ГОТОВИЙ ПОНОВИТИ ПОЛІТ З RVSM
14. СТАТУС ОБСЛУГОВУВАННЯ GNSS	1) GNSS REPORTED UNRELIABLE (<i>or</i> GNSS MAY NOT BE AVAILABLE [DUE TO INTERFERENCE]); IN THE VICINITY OF (<i>location</i>) (<i>radius</i>) [BETWEEN (<i>levels</i>)]; <i>or</i> IN THE AREA OF (<i>description</i>) (<i>or</i> IN (<i>name</i>) FIR) [BETWEEN (<i>levels</i>)];	1) ЗА ДОПОВІДЯМИ СИГНАЛ GNSS НЕНАДІЙНИЙ (<i>або</i> GNSS МОЖЕ БУТИ НЕДОСТУПНИЙ [ЧЕРЕЗ ЗАВАДИ]); ПОБЛИЗУ (<i>місцезнаходження</i>) (<i>радіус</i>) [МІЖ (<i>рівні</i>)]; <i>або</i>
	2) BASIC GNSS (<i>or</i> SBAS, <i>or</i> GBAS) UNAVAILABLE FOR (<i>specify operation</i>) [FROM (<i>time</i>) TO (<i>time</i>) (<i>or</i> UNTIL FURTHER NOTICE)];	В РАЙОНІ (<i>опис</i>) (<i>або</i> В (<i>назва</i>) РПІ) [МІЖ (<i>рівні</i>)];
	* 3) BASIC GNSS UNAVAILABLE [DUE TO (<i>reason, e.g. LOSS OF RAIM or RAIM ALERT</i>)];	2) БАЗОВА GNSS (<i>або</i> SBAS, <i>або</i> GBAS) НЕДОСТУПНА ДЛЯ (<i>вказати операцію</i>) [З (<i>час</i>) ДО (<i>час</i>) (<i>або</i> ДО ПОДАЛЬШИХ ПОВІДОМЛЕНЬ)];
	* 4) GBAS (<i>or</i> SBAS) UNAVAILABLE;	* 3) БАЗОВА GNSS НЕДОСТУПНА [ЧЕРЕЗ (<i>причина, наприклад втрата RAIM або СИГНАЛІЗАЦІЯ RAIM</i>)];
	5) CONFIRM GNSS NAVIGATION;	* 4) GBAS (<i>або</i> SBAS) НЕДОСТУПНА; 5) ПІДТВЕРДЬТЕ НАВІГАЦІЮ ЗА GNSS;

15. ПОГІРШЕННЯ НАВІГАЦІЙНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ПС	* 6) AFFIRM GNSS NAVIGATION. UNABLE RNP (<i>specify type</i>) (or RNAV) [DUE TO (<i>reason, e.g.</i> LOSS OF RAIM or RAIM ALERT)].	* 6) ПІДТВЕРДЖУЮ НАВІГАЦІЮ ЗА GNSS. RNP (<i>min</i>) (або RNAV) НЕМОЖЛИВО [ЧЕРЕЗ (<i>причина,</i> <i>наприклад втрата RAIM або</i> СИГНАЛІЗАЦІЯ RAIM)]
---	--	--

2. Районне диспетчерське обслуговування

1. ВИДАЧА ДОЗВОЛІВ	1) (<i>name of unit</i>) CLEARS (<i>aircraft call sign</i>); 2) (<i>aircraft call sign</i>) CLEARED TO; 3) RECLEARED (<i>amended clearance details</i>) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED]; 4) RECLEARED (<i>amended route portion</i>) TO (<i>significant point of original route</i>) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED]; 5) ENTER CONTROLLED AIRSPACE (<i>or CONTROL ZONE</i>) [VIA (<i>significant point or route</i>)] AT (<i>level</i>) [AT (<i>time</i>)]; 6) LEAVE CONTROLLED AIRSPACE (<i>or CONTROL ZONE</i>) [VIA (<i>significant point or route</i>)] AT (<i>level</i>) (<i>or</i> CLIMBING, <i>or</i> DESCENDING); 7) JOIN (<i>specify</i>) AT (<i>significant point</i>) AT (<i>level</i>) [AT (<i>time</i>)].	1) (<i>позивний органу ОПП</i>) ДОЗВОЛЯЄ (<i>позивний ПС</i>); 2) (<i>позивний ПС</i>) ДОЗВОЛЯЮ; 3) НОВИЙ ДОЗВІЛ (<i>деталі зміненого дозволу</i>) [ІНША ЧАСТИНА ДОЗВОЛУ БЕЗ ЗМІН]; 4) НОВИЙ ДОЗВІЛ (<i>змінена ділянка маршруту</i>) ДО (<i>основна точка початкового маршруту</i>) [ІНША ЧАСТИНА ДОЗВОЛУ БЕЗ ЗМІН]; 5) ВХІД ДО КОНТРОЛЬОВАНОГО ПОВІТРЯНОГО ПРОСТОРУ (<i>або</i> КОНТРОЛЬОВАНОЇ ЗОНИ) [ЧЕРЕЗ (<i>основна точка або маршрут</i>)] НА (<i>рівень</i>) [В (<i>час</i>)]; 6) ВИХІД З КОНТРОЛЬОВАНОГО ПОВІТРЯНОГО ПРОСТОРУ (<i>або</i> КОНТРОЛЬОВАНОЇ ЗОНИ) [ЧЕРЕЗ (<i>основна точка або маршрут</i>)] НА (<i>рівень</i>) (<i>або</i> З НАБОРОМ, <i>або</i> ЗНИЖУЮЧИСЬ); 7) ВХІД (<i>опис</i>) В (<i>основна точка</i>) НА (<i>рівень</i>) [В (<i>час</i>)]
2. ВИЗНАЧЕННЯ МАРШРУТУ ТА МЕЖІ ДІЇ ДОЗВОЛУ	1) FROM (<i>location</i>) TO (<i>location</i>); 2) TO (<i>location</i>), followed as	1) З (<i>місце</i>) ДО (<i>місце</i>); 2) ДО (<i>місце</i>), за чим за

3. ВИТРИМУВАННЯ ЗАДАНИХ РІВНІВ ПОЛЬОТУ

necessary by:
DIRECT;
VIA (route and/or significant
points);
FLIGHT PLANNED ROUTE;

VIA (distance) DME ARC
(direction) OF (name of DME
station);

3) (route) NOT AVAILABLE
DUE (reason)
ALTERNATIVE[S] IS/ARE
(routes) ADVISE.

1) MAINTAIN (level) [TO
(significant point)];

2) MAINTAIN (level) UNTIL
PASSING (significant point);

3) MAINTAIN (level) UNTIL
(minutes) AFTER PASSING
(significant point);

4) MAINTAIN (level) UNTIL
(time);

5) MAINTAIN (level) UNTIL
ADVISED BY (name of unit);

6) MAINTAIN (level) UNTIL
FURTHER ADVISED;

7) MAINTAIN (level) WHILE
IN CONTROLLED
AIRSPACE;

8) MAINTAIN BLOCK
(level) TO (level).

необхідності слідує:
ПРЯМО;
ЧЕРЕЗ (маршрут та/або
основна точка);
МАРШРУТ У ПЛАНІ
ПОЛЬОТУ
Умови, за яких
використовують цю фразу
зазначено у пунктах 23 - 25
глави 5 розділу IV цих
Авіаційних правил.
ЧЕРЕЗ (відстань) ДУГУ
DME (напрямок) (назва
станції DME);
3) (маршрут) НЕ
ДОСТУПНИЙ ЧЕРЕЗ
(причина)
АЛЬТЕРНАТИВНИЙ (і)
(маршрут(u)), ОБРАНИЙ
ПОВІДОМТЕ.
1) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
[ДО (основна точка)];
2) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
ДО ПРОЛЬОТУ (основна
точка);
3) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
ДО (хвилини) ПІСЛЯ
ПРОЛЬОТУ (основна
точка);
4) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
ДО (час);
5) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
ДО ВКАЗІВКИ (позивний
органу ОПП);
6) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
ДО НАСТУПНИХ
ВКАЗІВОК;
7) ПІДТРИМУЙТЕ (рівень)
У МЕЖАХ
КОНТРОЛЬОВАНОГО
ПОВІТРЯНОГО
ПРОСТОРУ;
8) ПІДТРИМУЙТЕ МІЖ
(рівень) ТА (рівень).
Термін "ПІДТРИМУЙТЕ"

		(MAINTAIN) не повинен використовуватися замість термінів "ЗНИЖУЙТЕСЬ" (DESCEND) або "НАБИРАЙТЕ" (CLIMB) під час надання вказівки ПС щодо зміни рівнів польоту.
	1) CROSS (<i>significant point</i>) AT (or ABOVE, or BELOW) (<i>level</i>);	1) ПРОЙДІТЬ (<i>основна точка</i>) НА (або ВИЩЕ, або НИЖЧЕ) (<i>рівень</i>);
	2) CROSS (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) OR LATER (or BEFORE) AT (<i>level</i>);	2) ПРОЙДІТЬ (<i>основна точка</i>) В (час) АБО ПІЗНІШЕ (або ДО) НА (<i>рівень</i>);
4. ЗАЗНАЧЕННЯ КРЕЙСЕРСЬКИХ РІВНІВ ПОЛЬОТУ	3) CRUISE CLIMB BETWEEN (<i>levels</i>) (or ABOVE (<i>level</i>));	3) КРЕЙСЕРСЬКИЙ НАБІР МІЖ (<i>рівень</i>) (або ВИЩЕ (<i>рівень</i>));
	4) CROSS (<i>distance</i>) MILES, (GNSS or DME) [(<i>direction</i>)] OF (<i>name of DME station</i>) OR (<i>distance</i>) [(<i>direction</i>)] OF (<i>significant point</i>) AT (or ABOVE or BELOW) (<i>level</i>).	4) ПРОЙДІТЬ (<i>відстань</i>) МИЛЬ (КІЛОМЕТРІВ), (GNSS або DME) [(<i>напрямок</i>)] АБО (<i>відстань</i>) [(<i>напрямок</i>)] ДО (<i>основна точка</i>) НА (або ВИЩЕ, або НИЖЧЕ) (<i>рівень</i>)
	*1) EMERGENCY DESCENT (<i>intentions</i>);	*1) АВАРІЙНЕ ЗНИЖЕННЯ (<i>наміри</i>);
5. АВАРІЙНЕ ЗНИЖЕННЯ	2) ATTENTION ALL AIRCRAFT IN THE VICINITY OF [or AT] (<i>significant point or location</i>) EMERGENCY DESCENT IN PROGRESS FROM (<i>level</i>) (<i>followed as necessary by specific instructions, clearances, traffic information, etc.</i>).	2) УВАГА ВСІМ БОРТАМ В РАЙОНІ [або В] (<i>основна точка</i>) ВИКОНУЄТЬСЯ АВАРІЙНЕ ЗНИЖЕННЯ З (<i>рівень</i>) (<i>за необхідності додати інші вказівки, дозволи та інформацію про рух і т. д.</i>)
6. КОЛИ ДОЗВІЛ НЕ МОЖЕ БУТИ НАДАНО ОДРАЗУ ПІСЛЯ ЗАПИТУ	EXPECT CLEARANCE (or <i>type of clearance</i>) AT (<i>time</i>).	ОЧІКУЙТЕ ДОЗВІЛ (або <i>тип дозволу</i>) В (час).
7. КОЛИ НЕМОЖЛИВО ВИДАТИ ДОЗВІЛ НА ВІДХИЛЕННЯ	UNABLE, TRAFFIC (<i>direction</i>) BOUND (<i>type of aircraft</i>) (<i>level</i>) ESTIMATED (or OVER) (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) CALL SIGN (<i>call sign</i>) ADVISE INTENTIONS.	НЕМОЖЛИВО, БОРТ (<i>напрямок руху</i>) (<i>тип ПС</i>) (<i>рівень</i>) РОЗРАХУНКОВО (або НАД) (<i>основна точка</i>) ПОЗИВНИЙ (<i>позивний</i>) ПОВІДОМТЕ ПРО НАМІРИ

8. ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕШЕЛОНУВАННЯ

Коли використовується бічне
ешелонування з
використанням систем
VOR/GNSS, вимагається
підтвердження нульового
зміщення, як зазначено у
главі 5 розділу XVI цих
Авіаційних правил

9. ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОНАННЯ ПОЛЬОТУ ЗА ТРЕКОМ, ЩО ПРОХОДИТЬ ПАРАЛЕЛЬНО ДОЗВОЛЕНОМУ

1) CROSS (*significant point*)
AT (*time*) [OR LATER (*or*
OR BEFORE)];

2) ADVISE IF ABLE TO
CROSS (*significant point*) AT
(*time or level*);

3) MAINTAIN MACH
(*number*) [OR GREATER (*or*
OR LESS)] [UNTIL
(*significant point*)];

4) DO NOT EXCEED MACH
(*number*).

5) CONFIRM
ESTABLISHED ON THE
TRACK BETWEEN
(*significant point*) AND
(*significant point*) [WITH
ZERO OFFSET];

*6) ESTABLISHED ON THE
TRACK BETWEEN
(*significant point*) AND
(*significant point*) [WITH
ZERO OFFSET];

7) MAINTAIN TRACK
BETWEEN (*significant point*)
AND (*significant point*).
REPORT ESTABLISHED
ON THE TRACK;

*8) ESTABLISHED ON THE
TRACK;

9) CONFIRM ZERO
OFFSET;

*10) AFFIRM ZERO
OFFSET.

1) ADVISE IF ABLE TO
PROCEED PARALLEL
OFFSET;

1) ПРОЙДІТЬ (*основна
точка*) В (*час*) [АБО
ПІЗНІШЕ (*або* АБО
РАНІШЕ)];

2) ПОВІДОМТЕ
МОЖЛИВІСТЬ ПРОЛЬОТУ
(*основна точка*) В (*час або
рівень*);

3) ВИТРИМУЙТЕ МАХ
(*номер*) [АБО БІЛЬШЕ (*або*
АБО МЕНШЕ)] [ДО
(*основна точка*)];

4) НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ
МАХ (*номер*);

5) ПІДТВЕРДЬТЕ ВИХІД
НА ТРЕК МІЖ (*основна
точка*) ТА (*основна точка*)
[З НУЛЬОВИМ
ЗМІЩЕННЯМ];

*6) ВИЙШОВ НА ТРЕК
МІЖ (*основна точка*) ТА
(*основна точка*) [З
НУЛЬОВИМ
ЗМІЩЕННЯМ];

7) ВИТРИМУЙТЕ ТРЕК
МІЖ (*основна точка*) ТА
(*основна точка*).
ДОПОВІСТИ ВИХІД НА
ТРЕК;

*8) ВИЙШОВ НА ТРЕК;

9) ПІДТВЕРДІТЬ НУЛЬОВЕ
ЗМІЩЕННЯ;

*10) ПІДТВЕРДЖУЮ
НУЛЬОВЕ ЗМІЩЕННЯ.

1) ПОВІДОМТЕ ПРО
МОЖЛИВІСТЬ
ПРЯМУВАТИ
ПАРАЛЕЛЬНО
МАРШРУТУ;

МАРШРУТУ

2) PROCEED OFFSET
(distance) RIGHT/LEFT OF
(route) (track) [CENTRE
LINE] [AT (significant point
or time)] [UNTIL (significant
point or time)];

3) CANCEL OFFSET
(instructions to rejoin cleared
flight route or other
information).

2) ПРЯМУЙТЕ (відстань)
ПРАВИШЕ/ЛІВІШЕ
МАРШРУТУ (маршрут)
(трек) [ВІСІ] [В (основна
точка або час)] [ДО
(основна точка або час)];
3) ПОЛІТ ПАРАЛЕЛЬНО
МАРШРУТУ СКАСОВАНО
(вказівка повернення до
виконання польоту по
дозволеному маршруту або
інша інформація).

3. Диспетчерське обслуговування підходу

1) [AFTER DEPARTURE]
TURN RIGHT (or LEFT)
HEADING (three digits) (or
CONTINUE RUNWAY
HEADING) (or TRACK
EXTENDED CENTRE LINE)
TO (level or significant point)
[(other instructions as
required)];

2) AFTER REACHING (or
PASSING) (level or
significant point)
(instructions);

3) TURN RIGHT (or LEFT)
HEADING (three digits) TO
(level) [TO INTERCEPT
(track, route, airway, etc.)];

4) (standard departure name
and number) DEPARTURE;

5) TRACK (three digits)
DEGREES [MAGNETIC (or
TRUE)] TO (or FROM)
(significant point) UNTIL
(time, or REACHING (fix or
significant point or level))
[BEFORE PROCEEDING
ON COURSE];

6) CLEARED (designation)
DEPARTURE;

1) [ПІСЛЯ ВИЛЬОТУ]
ВПРАВО (або ВЛІВО)
КУРС (три цифри) (або
ПРОДОВЖУЙТЕ З
КУРСОМ ЗЛЬОТУ) (або ПО
ТРЕКУ ЗЛЬОТУ) ДО (рівень
або основна точка) [(інші
вказівки, за необхідності)];

2) ПІСЛЯ ДОСЯГНЕННЯ
(або ПРОХОДЖЕННЯ)
(рівень або основна точка)
(вказівки);

3) ПРАВИЙ (або ЛІВИЙ)
ПОВОРОТ, КУРС (три
цифри) ДО (рівень) [ДЛЯ
ВИХОДУ НА (трек,
маршрут і т. ін.)];

4) (назва та номер
маршруту SID) ВИЛІТ;

5) [МАГНІТНИЙ (або
ДІЙСНИЙ)] ТРЕК (три
цифри) ГРАДУСІВ ДО (або
ВІД) (основна точка) ДО
(час або ДОСЯГНЕННЯ
(точка fix або основна
точка) [ДО ПОЧАТКУ
ПРЯМУВАННЯ З
КУРСОМ];

6) ДОЗВОЛЯЮ
(позначення) ВИЛІТ;

1. ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИЛЬОТУ

1) ... дозвіл слідувати прямо з попередньою вказівкою щодо подальшого продовження польоту за маршрутом SID	7) CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level), EXPECT TO REJOIN SID [(SID designator)] [AT (waypoint)], then REJOIN SID [(SID designator)] [AT (waypoint)];	Умови використання цієї фрази наведено у пунктах 23 - 25 глави 5 розділу IV цих Авіаційних правил. 7) ДОЗВОЛЯЮ ПРЯМО ДО (точка), НАБИРАЙТЕ (рівень), ОЧІКУЙТЕ НА ПРОДОВЖЕННЯ ПОЛЬОТУ ЗА SID [(позначення SID)] [В (точка)] потім ПРОДОВЖУЙТЕ ПОЛІТ ЗА SID [(позначення SID)] [В (точка)]
2. ВКАЗІВКИ ЩОДО ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	8) CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level), then REJOIN SID (SID designator) AT (waypoint). 1) CLEARED (designation) ARRIVAL; 2) CLEARED TO (clearance limit) (designation); 3) CLEARED (or PROCEED) (details of route to be followed);	8) ДОЗВОЛЯЮ ПРЯМО ДО (точка), НАБИРАЙТЕ (рівень), потім ПРОДОВЖУЙТЕ ПОЛІТ ЗА SID (позначення SID) В ТОЧЦІ (точка). 1) ДОЗВОЛЯЮ (позначення маршруту STAR) ПРИЛІТ; 2) ДОЗВОЛЯЮ ДО (межа дії дозволу) (позначення); 3) ДОЗВОЛЯЮ (або ПРЯМУЙТЕ) (деталі маршруту слідування); 4) ДОЗВОЛЯЮ ПРЯМО НА (точка), ЗНИЖУЙТЕСЬ ДО (рівень), ОЧІКУЙТЕ ПРОДОВЖЕННЯ ПОЛЬОТУ ЗА STAR [(позначення STAR)] [В (точка), потім ПРОДОВЖУЙТЕ ПОЛІТ ЗА STAR [(позначення STAR)] [В (точка)];
1) ...дозвіл пілоту прямувати за попередньою вказівкою щодо подальшого продовження польоту за STAR	4) CLEARED DIRECT (waypoint), DESCEND TO (level), EXPECT TO REJOIN STAR [(STAR designator)] AT (waypoint), then REJOIN STAR [(STAR designator)] [AT (waypoint)]; 5) CLEARED DIRECT (waypoint), DESCEND TO (level), then REJOIN STAR (STAR designator) AT (waypoint);	5) ДОЗВОЛЯЮ ПРЯМО НА (точка), ЗНИЖУЙТЕСЬ (рівень) потім ПРОДОВЖУЙТЕ ПОЛІТ ЗА STAR (позначення STAR) З ТОЧКИ (точка);

Там, де в позначенні аеронавігаційної карти використовують індекс у круглих дужках для зазначення виключних умов, наприклад, "(LNAV/VNAV only)" або "(AR)" і т. ін., текст у круглих дужках не є частиною диспетчерського дозволу.

2) ... запита пілота на виконання візуального заходження на посадку

3) ... запит пілота щодо можливості виконання візуального заходження на посадку

Положення стосовно візуального заходження на посадку наведено у пунктах 17 - 22 глави 4 розділу VI цих

6) CLEARED (*type of approach*) APPROACH [RUNWAY (*number*)];
7) CLEARED (*type of approach*) RUNWAY (*number*) FOLLOWED BY CIRCLING TO RUNWAY (*number*);

8) CLEARED APPROACH [RUNWAY (*number*)];

9) COMMENCE APPROACH AT (*time*);

*10) REQUEST STRAIGHT-IN [(*type of approach*)] APPROACH [RUNWAY (*number*)];

11) CLEARED STRAIGHT-IN [(*type of approach*)] APPROACH [RUNWAY (*number*)];

L2) REPORT VISUAL;

13) REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT;

*14) REQUEST VISUAL APPROACH;

CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (*number*);

15) ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL APPROACH RUNWAY (*number*);

6) ДОЗВОЛЯЮ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА (*тип заходження*) [ЗПС (*номер*)];

7) ДОЗВОЛЯЮ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА (*тип заходження*) ЗПС (*номер*) ПОТІМ ЗАХОДЖЕННЯ З КОЛА НА ЗПС (*номер*);

8) ДОЗВОЛЯЮ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ [ЗПС (*номер*)];

9) ПОЧИНАЙТЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ В (*час*);

*10) ПРОШУ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ З ПРЯМОЇ [(*тип заходження*)] НА [ЗПС (*номер*)];

11) ДОЗВОЛЯЮ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ З ПРЯМОЇ [(*тип заходження*)] НА [ЗПС (*номер*)];

12) ПОВІДОМТЕ КОЛИ ПОБАЧИТЕ ЗЕМЛЮ;

13) ПОВІДОМТЕ КОЛИ ПОБАЧИТЕ ЗПС (ВОГНІ ЗПС);

*14) ПРОШУ ВІЗУАЛЬНЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ;

ДОЗВОЛЯЮ ВІЗУАЛЬНЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗПС (*номер*);

15) ПОВІДОМТЕ ПРО МОЖЛИВІСТЬ ВИКОНАННЯ ВІЗУАЛЬНОГО ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗПС (*номер*);

Авіаційних правил

4) ... у разі виконання візуального заходження на посадку, коли пілот ПС, що слідує позаду, доповів про спостереження ПС, що йде попереду

16) CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (*number*), MAINTAIN OWN SEPARATION FROM PRECEDING (*aircraft type and wake turbulence category as appropriate*) [CAUTION WAKE TURBULENCE];

17) REPORT (*significant point*); [OUTBOUND, or INBOUND];

18) REPORT COMMENCING PROCEDURE TURN;

*19) REQUEST VMC DESCENT;

20) MAINTAIN OWN SEPARATION;

21) MAINTAIN VMC;

22) ARE YOU FAMILIAR WITH (*name*) APPROACH PROCEDURE;

*23) REQUEST (*type of approach*) APPROACH [RUNWAY (*number*)];

3. ВКАЗІВКИ ЩОДО ПОЛЬОТУ В ЗОНІ ОЧІКУВАННЯ

1) ...візуально

1) HOLD VISUAL [OVER] (*position*), (or BETWEEN (*two prominent landmarks*));

16) ДОЗВОЛЯЮ ВІЗУАЛЬНЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗПС (*номер*), ВИТРИМУЙТЕ САМОСТІЙНО ІНТЕРВАЛ МІЖ ПС, ЩО ПРЯМУЄ ПОПЕРЕДУ (*тип ПС та категорію за турбулентністю у сліді*) [ОБЕРЕЖНО, ТУРБУЛЕНТНІСТЬ У СЛІДІ];

17) ПОВІДОМТЕ (*основна точка*); [НАБЛИЖЕННЯ ДО, або ВІДДАЛЕННЯ ВІД];

18) ПОВІДОМТЕ ПОЧАТОК ВИКОНАННЯ СТАНДАРТНОГО РОЗВОРОТУ

*19) ПРОШУ ЗНИЖЕННЯ ВІЗУАЛЬНО;

20) ПІДТРИМУЙТЕ ЕШЕЛОНУВАННЯ САМОСТІЙНО;

21) ПРЯМУЙТЕ ВІЗУАЛЬНО;

22) ВИ ЗНАЙОМІ З ПРОЦЕДУРОЮ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ (*назва процедури*);

*23) ПРОШУ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ (*тип заходження*) [ЗПС (*номер*)];

1) ОЧІКУЙТЕ ВІЗУАЛЬНО [НАД] (*позиція*), (або МІЖ (*два помітних наземних орієнтири*));

2) ...за опублікованою
схемою очікування над
засобом або контрольною
точкою

2) CLEARED (or PROCEED)
TO (significant point, name of
facility or fix) [MAINTAIN
(or CLIMB or DESCEND
TO) (level)] HOLD
[(direction)] AS PUBLISHED
EXPECT APPROACH
CLEARANCE (or FURTHER
CLEARANCE) AT (time);

*3) REQUEST HOLDING
INSTRUCTIONS;

4) CLEARED (or PROCEED)
TO (significant point, name of
facility or fix) [MAINTAIN
(or CLIMB or DESCEND
TO) (level)] HOLD
[(direction)] [(specified)
RADIAL, COURSE,
INBOUND TRACK (three
digits) DEGREES] [RIGHT
(or LEFT) HAND PATTERN]
[OUTBOUND TIME
(number) MINUTES]
EXPECT APPROACH
CLEARANCE (or FURTHER
CLEARANCE) AT (time)
(additional instructions, if
necessary);

3) ...коли потребується
детальний опис

5) CLEARED TO THE (three
digits) RADIAL OF THE
(name) VOR AT (distance)
DME FIX [MAINTAIN (or
CLIMB or DESCEND TO)
(level)] HOLD [(direction)]

2) ДОЗВОЛЯЮ (або
ПРЯМУЙТЕ) ДО (основна
точка, назва засобу або
контрольної точки)
[ВИТРИМУЙТЕ (або
НАБИРАЙТЕ або
ЗНИЖУЙТЕСЬ ДО (рівень)]
ОЧІКУЙТЕ [(напрямок)] ЗА
ОПУБЛІКОВАНОЮ
СХЕМОЮ, ОЧІКУЙТЕ
ДОЗВОЛУ НА
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ (або
ПОДАЛЬШОГО ДОЗВОЛУ)
В (час);

3) ПРОШУ ВКАЗІВОК
ЩОДО ОЧІКУВАННЯ

* 4) ДОЗВОЛЯЮ (або
ПРЯМУЙТЕ) ДО (основна
точка, назва засобу або
контрольної точки)
[ВИТРИМУЙТЕ (або
НАБИРАЙТЕ або
ЗНИЖУЙТЕСЬ ДО (рівень)]
ОЧІКУЙТЕ [(напрямок)]
[(визначений) РАДІАЛ,
КУРС, ТРЕК
НАБЛИЖЕННЯ (три
цифри) ГРАДУСІВ][ПРАВА
(або ЛІВА) СХЕМА
ПОЛЬОТУ] [ЧАС
ВІДДАЛЕННЯ (число)
ХВИЛИН], ОЧІКУЙТЕ
ДОЗВОЛУ НА
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ (або
ПОДАЛЬШОГО ДОЗВОЛУ)
В (час) (додаткові вказівки,
за необхідності);

5) ДОЗВОЛЯЮ НА
РАДІАЛІ (три цифри)
(назва) VOR НА (відстань)
ВІД DME [ВИТРИМУЙТЕ
(або НАБИРАЙТЕ, або
ЗНИЖУЙТЕСЬ ДО)

	[RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME (number) MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time) (additional instructions, if necessary);	(рівень)], ОЧІКУЙТЕ [(напрямок)] [ПРАВА (або ЛІВА) СХЕМА ПОЛЬОТУ] [ЧАС ВІДДАЛЕННЯ (число) ХВИЛИН] ОЧІКУЙТЕ ДОЗВІЛ НА ЗАХОДЖЕННЯ (або ПОДАЛЬШОГО ДОЗВОЛУ) В (час) (додаткові вказівки, за необхідності);
	6) CLEARED TO THE (three digits) RADIAL OF THE (name) VOR AT (distance) DME FIX [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (level)] HOLD BETWEEN (distance) AND (distance) DME [RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time) (additional instructions, if necessary).	6) ДОЗВОЛЯЮ НА РАДІАЛІ (три цифри) (назва) VOR НА (відстань) ВІД DME [ВИТРИМУЙТЕ (або НАБИРАЙТЕ або ЗНИЖУЙТЕСЬ ДО) (рівень)] ОЧІКУЙТЕ МІЖ (відстань) ТА (відстань) DME [ПРАВА (або ЛІВА) СХЕМА ПОЛЬОТУ] ОЧІКУЙТЕ ДОЗВІЛ НА ЗАХОДЖЕННЯ (або ПОДАЛЬШОГО ДОЗВОЛУ) В (час) (додаткові вказівки, за необхідності).
4. ОЧІКУВАНИЙ ЧАС ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	1) NO DELAY EXPECTED; 2) EXPECTED APPROACH TIME (time); 3) REVISED EXPECTED APPROACH TIME (time); 4) DELAY NOT DETERMINED (reasons).	1) ЗАТРИМОК НЕ ОЧІКУЄТЬСЯ; 2) ОЧІКУЙТЕ ЗАХОДЖЕННЯ В (час); 3) УТОЧНЕНИЙ ЧАС ЗАХОДЖЕННЯ (час); 4) ЧАС ЗАТРИМКИ НЕВИЗНАЧЕНИЙ (причини).

4. Фразеологія, що використовується на аеродромі та в районі аеродрому

1. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПС	SHOW LANDING LIGHTS.	УВІМКНІТЬ ПОСАДКОВІ ВОГНІ
	ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS (or RUDDER);	ПІДТВЕРДІТЬ РУХОМ ЕЛЕРОНІВ (або КЕРМОМ НАПРЯМУ);
2. ВІЗУАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ	ACKNOWLEDGE BY ROCKING WINGS;	ПІДТВЕРДІТЬ РУХАМИ КРИЛ;
	ACKNOWLEDGE BY FLASHING LANDING	ПІДТВЕРДІТЬ МИГОТІННЯМ

3. ЗАПУСК ДВИГУНІВ	LIGHTS.	ПОСАДКОВИХ ВОГНІВ.
1) ...запит дозволу на запуск двигунів 2) ...відповідь органу ОПП	* [aircraft location] REQUEST START UP; * [aircraft location] REQUEST START UP, INFORMATION (ATIS identification); START UP APPROVED; START UP AT (time); EXPECT START UP AT (time); START UP AT OWN DISCRETION; EXPECT DEPARTURE (time) START UP AT OWN DISCRETION.	* [місцезнаходження ПС] ПРОШУ ДОЗВОЛУ НА ЗАПУСК ДВИГУНІВ; * [місцезнаходження ПС] ПРОШУ ДОЗВОЛУ НА ЗАПУСК ДВИГУНІВ, ІНФОРМАЦІЯ (позначення інформації ATIS); ЗАПУСК ДОЗВОЛЯЮ; ЗАПУСК ДОЗВОЛЯЮ О (час); ОЧІКУЙТЕ ЗАПУСК В (час); ЗАПУСК ДОЗВОЛЯЮ НА ВЛАСНИЙ РОЗСУД; ОЧІКУЙТЕ ВИЛІТ В (час) ЗАПУСК НА ВЛАСНИЙ РОЗСУД.
4. БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД Коли цього вимагають місцеві процедури, дозвіл на буксирування хвостом вперед необхідно отримати від АДВ		
1) ...ПС/орган ОПП	* [aircraft location] REQUEST PUSHBACK; PUSHBACK APPROVED; STAND BY; PUSHBACK AT OWN DISCRETION; EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE (reason).	* [місцезнаходження ПС] ПРОШУ БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД; БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД ДОЗВОЛЯЮ; ОЧІКУЙТЕ; БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД НА ВЛАСНИЙ РОЗСУД; ОЧІКУЙТЕ ЗАТРИМКУ (число) ХВИЛИН ЧЕРЕЗ (причина).
5. БУКСИРУВАННЯ 1) ...відповідь органу ОПП	† REQUEST TOW [company name] (aircraft type) FROM (location) TO (location); TOW APPROVED VIA (specific routing to be	† ПРОШУ БУКСИРУВАННЯ [назва авіакомпанії] (тип ПС) З (місце) до (місце); ДОЗВОЛЯЮ БУКСИРУВАННЯ ПО

	followed);	(визначений маршрут руху);
	HOLD POSITION;	ЗАЛИШАЙТЕСЬ НА
	STAND BY.	МІСЦІ;
6. ЗАПИТ НА ПЕРЕВІРКУ ЧАСУ ТА/АБО ДАНИХ ПРО АЕРОДРОМ ВІЛЬОТУ	* REQUEST TIME CHECK;	ОЧІКУЙТЕ
	TIME (time);	* ПРОШУ ПЕРЕВІРКУ ЧАСУ;
	* REQUEST DEPARTURE INFORMATION;	ЧАС (час);
		* ПРОШУ НАДАТИ ІНФОРМАЦІЮ ДЛЯ ВІЛЬОТУ;
		ЗПС (номер), ВІТЕР
	RUNWAY (number), WIND (direction and speed) (units) QNH (or QFE) (number) [(units)] TEMPERATURE [MINUS] (number),	(напрямок та швидкість) (одиниці виміру) ТИСК QNH (QFE) (число) [(одиниці виміру)]
1) ...при відсутності радіомовної передачі ATIS	[VISIBILITY (distance) (units) (or RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) (distance) (units))] [TIME (time)].	ТЕМПЕРАТУРА [МІНУС] (число), [ВИДИМІСТЬ (відстань) (одиниці виміру) або (ДАЛЬНІСТЬ ВИДИМОСТІ НА ЗПС (або RVR) (відстань) (одиниці виміру))] [ЧАС (час)].
		Якщо використовується спостереження за видимістю та за RVR у декількох точках, ті, які відображають кінцеву зону повинні бути використані для зльоту.
7. ПРОЦЕДУРИ РУЛІННЯ		
	* [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] REQUEST TAXI [intentions];	* [тип ПС] [категорія ПС за турбулентністю у сліді, для "важких ПС"] [місцезнаходження ПС], ПРОШУ РУЛІННЯ [наміри]
1) ...для вильоту	* [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] (flight rules) TO (aerodrome of destination) REQUEST TAXI [intentions]; TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY	* [тип ПС] [категорія ПС за турбулентністю у сліді, для "важких ПС"] (правила польотів) ДО (аеродром призначення) ПРОШУ РУЛІННЯ [наміри]; РУЛІТЬ ДО ТОЧКИ ОЧІКУВАННЯ [ЗПС (номер)] [ОЧІКУЙТЕ БІЛЯ ЗПС (номер) (або ПЕРЕТИНАЙТЕ ЗПС

	(number))] [TIME (time)]; * [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] REQUEST DETAILED TAXI INSTRUCTIONS;	(номер)] [ЧАС (час)]; * [тип ПС] [категорія ПС за турбулентністю у сліді, для "важких ПС"] ПРОШУ МАРШРУТ РУЛІННЯ;
2) ... за необхідності видачі детальних вказівок щодо руління	TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] VIA (specific route to be followed) [TIME (time)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))]; TAXI TO HOLDING POINT [number] (followed by aerodrome information as applicable) [TIME (time)]; TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND) LEFT (or RIGHT); TAXI VIA (identification of taxiway); TAXI VIA RUNWAY (number); TAXI TO TERMINAL (or other location, e. g. GENERAL AVIATION AREA) [STAND (number)]; * REQUEST AIR-TAXIING FROM (or VIA) TO (location or routing as appropriate); AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)]; AIR TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway).	РУЛІТЬ ДО ТОЧКИ ОЧІКУВАННЯ [ЗПС (номер)] ПО (визначений маршрут руління) [ЧАС (час)] [ОЧІКУЙТЕ БІЛЯ ЗПС (номер) (або ПЕРЕТІНАЙТЕ ЗПС (номер))]; РУЛІТЬ ДО ТОЧКИ ОЧІКУВАННЯ (надається інформація щодо аеродрому) [ЧАС (час)]; ПЕРШИЙ (або ДРУГИЙ) ПОВОРІТ НАЛІВО (або НАПРАВО); РУЛІТЬ ПО (назва руліжної доріжки); РУЛІТЬ ЧЕРЕЗ ЗПС (номер); РУЛІТЬ ДО ТЕРМІНАЛУ (або іншого місця, наприклад ЗОНА ДЛЯ АВІАЦІЇ ЗАГАЛЬНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ) [СТОЯНКА (номер)]; * ПРОШУ РУЛІННЯ У ПОВІТРІ З (або ПО) ДО (місце або маршрут); РУЛІННЯ У ПОВІТРІ ДО (або ПО) (місце або маршрут) [ОБЕРЕЖНО (пил, поземок, сміття, рулить легке ПС, люди тощо)]; РУЛІТЬ У ПОВІТРІ (прямо, згідно з запитом або за встановленим маршрутом) ДО (місце, вертодром, експлуатаційна або робоча
3) ...якщо аеродромна інформація не надається з інших джерел, наприклад, з ATIS		
4) ...для вертольотів		

	AVOID (<i>aircraft or vehicles or personnel</i>);	площа, робоча або неробоча ЗПС). ОМИНАЙТЕ (ПС або транспортні засоби, або людей);
	* REQUEST BACKTRACK;	* ПРОШУ РУЛІННЯ В ЗВОРОТНОМУ НАПРЯМКУ;
5) ... після посадки	BACKTRACK APPROVED;	РУЛІННЯ В ЗВОРОТНОМУ НАПРЯМКУ ДОЗВОЛЯЮ;
	BACKTRACK RUNWAY (<i>number</i>);	РУЛІТЬ В ЗВОРОТНОМУ НАПРЯМКУ ПО ЗПС (<i>номер</i>);
	* [(<i>aircraft location</i>)] REQUEST TAXI TO (<i>destination on aerodrome</i>);	* [місцезнаходження ПС] ПРОШУ РУЛІННЯ ДО (<i>місце призначення на аеродромі</i>);
	TAXI STRAIGHT AHEAD;	РУЛІТЬ ПРЯМО;
	TAXI WITH CAUTION;	РУЛІТЬ З ОБЕРЕЖНІСТЮ;
	GIVE WAY TO (<i>description and position of other aircraft</i>);	ПРОПУСТИТЬ (<i>опис та місцезнаходження іншого ПС</i>);
	* GIVING WAY TO (<i>traffic</i>);	* ПРОПУСКАЮ (ПС);
	* TRAFFIC (<i>or type of aircraft</i>) IN SIGHT;	* РУХ (<i>або тип ПС</i>) СПОСТЕРІГАЮ;
6) ... загальне	TAXI INTO HOLDING BAY;	РУЛІТЬ НА ПЛОЩАДКУ ОЧІКУВАННЯ;
	FOLLOW (<i>description of other aircraft or vehicle</i>);	ПРЯМУЙТЕ ЗА (<i>опис іншого ПС або транспортного засобу</i>);
	VACATE RUNWAY;	ЗВІЛЬНИТЬ ЗПС;
	* RUNWAY VACATED;	* ЗПС ЗВІЛЬНИВ;
	EXPEDITE TAXI [(<i>reason</i>)];	ПРИСКОРЬТЕ РУЛІННЯ [(<i>причина</i>)];
	* EXPEDITING;	* ПРИСКОРЮЮСЬ;
	[CAUTION] TAXI SLOWER [<i>reason</i>];	[ОБЕРЕЖНО] РУЛІТЬ ПОВІЛЬНІШЕ [<i>причина</i>];
	* SLOWING DOWN.	* УПОВІЛЬНЮЮСЬ.
	‡ HOLD (<i>direction</i>) OF (<i>position, runway number, etc.</i>);	‡ ОЧІКУЙТЕ (<i>напрямок</i>) БІЛЯ (<i>місце, номер ЗПС і т. п.</i>);
8. ОЧІКУВАННЯ	‡ HOLD POSITION;	‡ ОЧІКУЙТЕ НА МІСЦІ;
	‡ HOLD (<i>distance</i>) FROM (<i>position</i>);	‡ ОЧІКУЙТЕ (<i>відстань</i>) ВІД (<i>місце</i>);
1) ... очікувати біля ЗПС не ближче, ніж зазначено у	‡ HOLD SHORT OF (<i>position</i>);	‡ ОЧІКУЙТЕ НА ВІДСТАНІ ДО (<i>місце</i>);

пункті 10 глави 5 розділу VII
цих Авіаційних правил

* HOLDING;
* HOLDING SHORT.

* ОЧІКУЮ;
* ОЧІКУЮ НА ВІДСТАНІ;
Процедурні слова
"ЗРОЗУМІВ" (ROGER) та
"ВИКОНУЮ" (WILCO) не
повинні використовуватися
для підтвердження вказівок,
в яких використовується
"ОЧІКУЙТЕ" (HOLD),
"ОЧІКУЙТЕ НА МІСЦІ"
(HOLD POSITION) та
"ОЧІКУЙТЕ НА ВІДСТАНІ
ВІД (місце)" (HOLD SHORT
OF (position)). В кожному з
цих випадків підтвердження
повинно містити фрази
"ОЧІКУЮ" (HOLDING) або
"ОЧІКУЮ НА ВІДСТАНІ"
(HOLDING SHORT),
відповідно.

* REQUEST CROSS
RUNWAY (*number*);

* ПРОШУ ПЕРЕТНУТИ
ЗПС (номер);
Якщо АДВ не має
можливості візуально
спостерігати перетин ЗПС
повітряним судном
(наприклад вночі чи при
низькій видимості), вказівка
завжди має містити запит на
підтвердження звільнення
ЗПС.

9. ДЛЯ ПЕРЕТИНУ ЗПС

За відповідною вказівкою
пілот надасть доповідь "ЗПС
ЗВІЛЬНИВ" (RUNWAY
VACATED), коли ПС буде
повністю знаходитися за
відповідною точкою
очікування біля ЗПС.

CROSS RUNWAY (*number*)
[REPORT VACATED];

EXPEDITE CROSSING
RUNWAY (*number*)
TRAFFIC (*aircraft type*)
(*distance*) KILOMETRES (or
MILES) FINAL;
TAXI TO HOLDING POINT
[*number*] [RUNWAY
(*number*)] VIA (*specific route*
to be followed), [HOLD
SHORT OF RUNWAY
(*number*)] or [CROSS

ПЕРЕТИНАЙТЕ ЗПС
(*номер*) [ПОВІДОМТЕ ПРО
ЗВІЛЬНЕННЯ];
ПРИСКОРЬТЕ ПЕРЕТИН
ЗПС (*номер*) РУХ (*тип ПС*)
(*відстань*) КІЛОМЕТРІВ
(або МІЛЬ) НА
ПОСАДКОВІЙ ПРЯМІЙ;
РУЛІТЬ ДО ТОЧКИ
ОЧІКУВАННЯ [ЗПС
(*номер*)] ПО (*визначений*
маршрут слідування),
[ОЧІКУЙТЕ БІЛЯ ЗПС
(*номер*)] або

	RUNWAY (number)];	[ПЕРЕТИНАЙТЕ ЗПС (номер)];
	* RUNWAY VACATED. UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE (reasons);	* ЗПС ЗВІЛЬНИВ НЕ МОЖУ ДОЗВОЛИТИ ВИЛІТ (позначення) (причини);
10. ПІДГОТОВКА ДО ЗЛІОТУ	REPORT WHEN READY [FOR DEPARTURE]; ARE YOU READY [FOR DEPARTURE]?; ARE YOU READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE?;	ПОВІДОМТЕ ГОТОВНІСТЬ [ДО ВИЛІОТУ]; ВИ ГОТОВІ [ДО ВИЛІОТУ]?;
	* READY;	ВИ ГОТОВІ ДО НЕГАЙНОГО ВИЛІОТУ?;
	LINE UP [AND WAIT];	* ГОТОВИЙ; ВИРУЛЮЙТЕ НА ЗПС [ТА ЧЕКАЙТЕ];
1) ... дозвіл займати ЗПС та очікувати дозволу на зліт	† LINE UP RUNWAY (number);	† ВИРУЛЮЙТЕ НА ЗПС (номер);
	LINE UP. BE READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE;	ВИРУЛЮЙТЕ НА ЗПС. БУДЬТЕ ГОТОВІ ДО НЕГАЙНОГО ВИЛІОТУ;
2) ...умовні дозволи	** (condition) LINE UP (brief reiteration of the condition);	** (умова) ВИРУЛЮЙТЕ НА ЗПС (коротке повторення умови);
3) ...підтвердження умовного дозволу	* (condition) LINING UP (brief reiteration of the condition);	* (умова) ВИРУЛЮЮ НА ЗПС (коротке повторення умови)
4) ... підтвердження або не підтвердження повтореного пілотом умовного дозволу	[THAT IS] CORRECT (or NEGATIVE) [I SAY AGAIN]... (as appropriate). RUNWAY (number)	ВІРНО (або НЕВІРНО) [ПОВТОРЮЮ]...(відповідна фраза)
11. ДОЗВІЛ НА ЗЛІТ	CLEARED FOR TAKE-OFF [REPORT AIRBORNE];	ЗПС (номер) ЗЛІТ ДОЗВОЛЯЮ [НАДАЙТЕ ДОПОВІДЬ ПРО ЗЛІТ];
1) ... коли використовуються скорочені інтервали на ЗПС	(traffic information) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF; TAKE OFF IMMEDIATELY OR VACATE RUNWAY	(інформація про рух) ЗПС (номер) ЗЛІТ ДОЗВОЛЯЮ; ЗЛІТАЙТЕ НЕГАЙНО АБО ЗВІЛЬНІТЬ ЗПС
2) ... коли вказівка виконати зліт не виконана	[(instructions)]; TAKE OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY;	[(вказівки)]; ЗЛІТАЙТЕ НЕГАЙНО АБО ОЧІКУЙТЕ БІЛЯ ЗПС;
3) ... скасування дозволу на зліт	HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF	ОЧІКУЙТЕ НА МІСЦІ, ЗЛІТ СКАСОВУЮ, ПОВТОРЮЮ ЗЛІТ

4) ... скасування зльоту після того, як ПС вже почало розбіг	(reasons); * HOLDING; STOP IMMEDIATELY [(repeat aircraft call sign) STOP IMMEDIATELY]; * STOPPING; CLEARED FOR TAKE-OFF [FROM (location)] (present position, taxiway, final approach and take-off area, runway and number); * REQUEST DEPARTURE INSTRUCTIONS;	СКАСОВУЮ (причини); * ОЧІКУЮ ЗУПИНІТЬСЯ НЕГАЙНО [(повторити позивний ПС) ЗУПИНІТЬСЯ НЕГАЙНО]; * ЗУПИНЯЮСЬ ЗЛІТ ДОЗВОЛЯЮ [ВІД (місце)] (поточне місце, РД, зона кінцевого етапу заходження на посадку та зльоту, ЗПС та номер); * ПРОШУ УМОВИ ВІЛЬОТУ;
5) ...для вертольотів	AFTER DEPARTURE TURN RIGHT (or LEFT, or CLIMB) (instructions as appropriate). HOLDING and STOPPING are the procedural responses to e) and g) respectively.	ПІСЛЯ ВІЛЬОТУ НАПРАВО (або НАЛІВО, або НАБИРАЙТЕ) (відповідні вказівки). Фрази ОЧІКУЮ та ЗУПИНЯЮСЬ використовуються для відповіді на п. "3" та "4" відповідно.
12. ВКАЗІВКИ ЩОДО РОЗВОРОТУ ЧИ НАБОРУ ВИСОТИ ПІСЛЯ ЗЛЬОТУ	* REQUEST RIGHT (or LEFT) TURN; RIGHT (or LEFT) TURN APPROVED; WILL ADVISE LATER FOR RIGHT (or LEFT) TURN; REPORT AIRBORNE; AIRBORNE (time); AFTER PASSING (level) (instructions);	* ПРОШУ ПРАВИЙ (або ЛІВИЙ) РОЗВОРОТ; ПРАВИЙ (або ЛІВИЙ) РОЗВОРОТ ДОЗВОЛЯЮ; ПОВІДОМЛЮ ПІЗНІШЕ ПРО МОЖЛИВІСТЬ ПРАВОГО (або ЛІВОГО) РОЗВОРОТУ;
1) ... запит часу зльоту	CONTINUE RUNWAY HEADING (instructions);	ДОПОВІСТИ ПРО ЗЛІТ ЗЛІТ В (час);
2) ... для витримування курсу	TRACK EXTENDED	ПІСЛЯ ПРОЛЬОТУ (рівень) (вказівки);
3) ...для слідування по визначеному треку	CENTRE LINE (instructions); CLIMB STRAIGHT AHEAD (instructions).	ПРОДОВЖУЙТЕ З КУРСОМ ЗПС (вказівки); ПРОДОВЖУЙТЕ ПО ТРЕКУ ЗЛЬОТУ (вказівки); НАБИРАЙТЕ ПРЯМО (вказівки);
13. ВХІД ДО АЕРОДРОМНОГО КОЛА ПОЛЬОТІВ	* [aircraft type] (position) (level) FOR LANDING; JOIN [(direction of circuit)] (position in circuit) (runway	* [тип ПС] (місцезнаходження) (рівень) ДЛЯ ПОСАДКИ; ВХОДЬТЕ ДО [(напрямок кола польотів)] (позиція в колі)

1) ... коли доступна
інформація ATIS

14. ПІД ЧАС ПОЛЬОТУ У
АЕРОДРОМНОМУ КОЛІ

15. ВКАЗІВКИ ЩОДО
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ

1) доповідь "НА ДОВГІЙ
ПРЯМІЙ" означає, що ПС
виходить на посадкову пряму
на відстані більше ніж 7 км (4
NM) до точки приземлення
або що ПС виконує
заходження на посадку з

number) [SURFACE] WIND
(*direction and speed*) (*units*)
[TEMPERATURE [MINUS]
(*number*)] QNH (or QFE)
(*number*) [(*units*)] [TRAFFIC
(*detail*)];

MAKE STRAIGHT-IN
APPROACH, RUNWAY
(*number*) [SURFACE] WIND
(*direction and speed*) (*units*)
[TEMPERATURE [MINUS]
(*number*)] QNH (or QFE)
(*number*) [(*units*)] [TRAFFIC
(*detail*)];

* (*aircraft type*) (*position*)
(*level*) INFORMATION (ATIS
identification) FOR
LANDING;

JOIN (*position in circuit*)
[RUNWAY (*number*)] QNH
(or QFE) (*number*) [(*units*)]
[TRAFFIC (*detail*)].

* (*position in circuit, e. g.*
DOWNWIND/FINAL);

NUMBER... FOLLOW
(*aircraft type and position*)
[*additional instructions if*
required].

MAKE SHORT APPROACH;

MAKE LONG APPROACH
(or EXTEND DOWNWIND);

REPORT BASE (or FINAL,
or LONG FINAL);

CONTINUE APPROACH

(*номер ЗПС*)
[ПРИЗЕМНИЙ] ВІТЕР
(*напрямок та швидкість*)
(*оддиниці виміру*)
[ТЕМПЕРАТУРА [МІНУС]
(*число*) ТИСК QNH (або
QFE) (*число*) [(*оддиниці*
виміру)] [РУХ (*деталі*)];
ЗАХОДЬТЕ НА ПОСАДКУ
З ПРЯМОЇ, ЗПС (*номер*)
[ПРИЗЕМНИЙ] ВІТЕР
(*напрямок та швидкість*)
(*оддиниці виміру*)
[ТЕМПЕРАТУРА [МІНУС]
(*число*)] ТИСК QNH (або
QFE) (*число*) [(*оддиниці*
виміру)] [РУХ (*деталі*)];
* (*тип ПС*)

(*місцезнаходження*) (*рівень*)
ІНФОРМАЦІЯ (позначення
інформації ATIS) ДЛЯ
ПОСАДКИ;

ВХОДЬТЕ ДО (*ділянка у*
колі польотів) [ЗПС
(*номер*)] ТИСК QNH (або
QFE) (*число*) [(*оддиниці*
виміру)] [РУХ (*деталі*)];

* (*позиція у колі, наприклад*
ТРЕТІЙ РОЗВОРОТ/
ПРЯМА);

НОМЕР ... ПРЯМУЙТЕ ЗА
(*тип ПС та його*
місцезнаходження)
[*додаткові вказівки, за*
необхідності].

ЗАХОДЬТЕ НА ПОСАДКУ
ПО КОРОТКІЙ ПРЯМІЙ;
ЗАХОДЬТЕ НА ПОСАДКУ
ПО ДОВГІЙ ПРЯМІЙ (або
ЗАТЯГНІТЬ ТРЕТІЙ);
ПОВІДОМТЕ ТРЕТІЙ
РОЗВОРОТ (або НА
ПРЯМІЙ, або НА ДОВГІЙ
ПРЯМІЙ);
ПРОДОВЖУЙТЕ

прямої та перебуває на відстані 15 км (8 NM) до точки приземлення. В обох випадках на відстані 7 км (4 NM) до точки приземлення необхідно доповісти "НА ПРЯМІЙ"

16. ДОЗВІЛ НА ПОСАДКУ

1) ...при використанні скорочених інтервалів на ЗПС

2) ...спеціальні операції

3) ...під час виконання заходження на посадку вздовж або паралельно ЗПС із зниження до погодженої мінімальної висоти

4) ...для прольоту над АДВ або іншим пунктом спостереження для візуального огляду ПС з землі

5) ...для операцій вертольотів

[PREPARE FOR POSSIBLE GO AROUND].

RUNWAY (number)
CLEARED TO LAND;
(traffic information)
RUNWAY (number)
CLEARED TO LAND;
CLEARED TOUCH AND GO;
MAKE FULL STOP;
* REQUEST LOW APPROACH (reasons);
CLEARED LOW APPROACH [RUNWAY (number)] [(altitude restriction if required) (go around instructions)];
* REQUEST LOW PASS (reasons);
CLEARED LOW PASS [as in 3)];
* REQUEST STRAIGHT-IN (or CIRCLING APPROACH, LEFT (or RIGHT) TURN TO (location));
MAKE STRAIGHT-IN (or CIRCLING APPROACH, LEFT (or RIGHT) TURN TO (location, runway, taxiway, final approach and take-off area)) [ARRIVAL (or ARRIVAL ROUTE) (number, name, or code)]. [HOLD SHORT OF (active runway, extended runway centre line, other)]. [REMAIN (direction or distance) FROM (runway, runway centre line, other helicopter or aircraft)].

ЗАХОДЖЕННЯ [БУДЬТЕ ГОТОВІ ДО ВИХОДУ НА ДРУГЕ КОЛО].

ЗПС (номер) ПОСАДКУ ДОЗВОЛЯЮ;
(інформація про рух) ЗПС (номер) ПОСАДКУ ДОЗВОЛЯЮ;
ДОЗВОЛЯЮ ТОРКАННЯ ТА ЗЛІТ;
ЗУПИНІТЬСЯ ПОВНІСТЮ;
* ПРОШУ НИЗЬКЕ ЗАХОДЖЕННЯ (причина);
НИЗЬКЕ ЗАХОДЖЕННЯ ДОЗВОЛЯЮ [ЗПС (номер)] [(обмеження за висотою, за потреби) (вказівка щодо виходу на друге коло)];
* ПРОШУ НИЗЬКИЙ ПРОЛІТ (причина);
НИЗЬКИЙ ПРОЛІТ ДОЗВОЛЯЮ [як в пункті "З"];
* ПРОШУ ЗАХОДЖЕННЯ З ПРЯМОЇ (або З КОЛА, ЛІВИМ (або ПРАВИМ) РОЗВОРОТОМ ДО (місце));
ЗАХОДЬТЕ З ПРЯМОЇ (або З КОЛА, ЛІВИМ (або ПРАВИМ) РОЗВОРОТОМ ДО (місце, ЗПС, руліжна доріжка, посадкова пряма та зона зльоту)) [ПРИЛІТ (або МАРШРУТ ПРИЛЬОТУ) (число, назва, або код)]. [ОЧІКУЙТЕ НА ВІДСТАНІ ВІД (робоча ЗПС, продовження осьової лінії та ін.)]
[ТРИМАЙТЕСЬ (напрямок або відстань) ВІД (ЗПС,

	[CAUTION (<i>power lines, unlighted obstructions, wake turbulence, etc.</i>)]. CLEARED TO LAND.	осьова лінія ЗПС, інший вертоліт або ПС)]. [ОБЕРЕЖНО (<i>лінії електропередач, неосвітлені перешкоди, турбулентність у сліді, і т. п.</i>)]. ПОСАДКУ ДОЗВОЛЯЮ.
17. ЗАТРИМКА ПС	CIRCLE THE AERODROME; ORBIT (RIGHT, <i>or</i> LEFT) [FROM PRESENT POSITION]; MAKE ANOTHER CIRCUIT.	ВИКОНУЙТЕ ПОЛІТ ПО КОЛУ НАД АЕРОДРОМОМ; ВИКОНАЙТЕ ВІРАЖ (ВПРАВО <i>або</i> ВЛІВО) [З ДАНОЇ ПОЗИЦІЇ]; ВИКОНАЙТЕ ЩЕ ОДНЕ КОЛО.
18. НЕВДАЛЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	GO AROUND; * GOING AROUND.	ВИХОДЬТЕ НА ДРУГЕ КОЛО; * ВИХОДЖУ НА ДРУГЕ КОЛО.
19. ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПС	LANDING GEAR APPEARS DOWN; RIGHT (<i>or</i> LEFT, <i>or</i> NOSE) WHEEL APPEARS UP (<i>or</i> DOWN); WHEELS APPEAR UP; RIGHT (<i>or</i> LEFT, <i>or</i> NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (<i>or</i> DOWN); CAUTION WAKE TURBULENCE [FROM ARRIVING (<i>or</i> DEPARTING) (<i>type of aircraft</i>)] [<i>additional information as required</i>]; CAUTION JET BLAST; CAUTION SLIPSTREAM.	ШАСІ ВИГЛЯДАЄ ВИПУЩЕНИМ; ПРАВА (<i>або</i> ЛІВА, <i>або</i> ПЕРЕДНЯ) СТІЙКА ШАСІ ВИГЛЯДАЄ ПІДНЯТОЮ (<i>або</i> ВИПУЩЕНОЮ); ШАСІ ВИГЛЯДАЄ ПІДНЯТИМ; ПРАВА (<i>або</i> ЛІВА, <i>або</i> ПЕРЕДНЯ) СТІЙКА ШАСІ ВИГЛЯДАЄ НЕ ПРИБРАНОЮ (<i>або</i> НЕ ВИПУЩЕНОЮ); ОБЕРЕЖНО ТУРБУЛЕНТНІСТЬ У СЛІДІ [ВІД (<i>тип ПС</i>) ЩО ПРИБУВАЄ <i>або</i> ВИЛІТАЄ)] [<i>додаткова інформація, за потреби</i>]; ОБЕРЕЖНО РЕАКТИВНИЙ СТРУМІНЬ; ОБЕРЕЖНО ПОВІТРЯНИЙ СТРУМІНЬ ВІД ГВИНТА.
1) ... коли пілот просить візуально перевірити випуск шасі		ЗВ'ЯЗОК З РУЛІННЯМ
2) ...турбулентність у сліді		(<i>частота</i>);
3) ...реактивний струмень на пероні або на РД		
4) ...потік від повітряного гвинта літака		
20. ЗВІЛЬНЕННЯ ЗПС ТА ЗВ'ЯЗОК ПІСЛЯ ПОСАДКИ	CONTACT GROUND (<i>frequency</i>);	

1) ... для вертольотів	WHEN VACATED CONTACT GROUND (frequency);	ПІСЛЯ ЗВІЛЬНЕННЯ ЗВ'ЯЗОК З РУЛІННЯМ (частота);
	EXPEDITE VACATING;	ПРИСКОРТЕ ЗВІЛЬНЕННЯ;
	YOUR STAND (or GATE) (designation);	ВАША СТОЯНКА (або ГЕЙТ) (позначення);
	TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND, or CONVENIENT) LEFT (or RIGHT) AND CONTACT GROUND (frequency);	(ПОВЕРТАЙТЕ) ПЕРШИЙ (або ДРУГИЙ, або ЗРУЧНИЙ) ВЛІВО (або ВПРАВО) ТА ЗВ'ЯЗОК З РУЛІННЯМ (частота);
	AIR-TAXI TO HELICOPTER STAND (or) HELICOPTER PARKING POSITION (area);	РУЛІННЯ В ПОВІТРІ ДО ВЕРТОЛІТНОЇ СТОЯНКИ (або) ДО МІСЦЯ СТОЯНКИ ВЕРТОЛЬОТІВ (зона);
	AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)];	РУЛІННЯ У ПОВІТРІ (або ЧЕРЕЗ) (місце або маршрут відповідно) [ОБЕРЕЖНО (пил, поземок, сміття, рулить легке ПС, люди тощо)];
	AIR-TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway). AVOID (aircraft or vehicles or personnel).	РУЛІННЯ У ПОВІТРІ (прямо, за запитом або визначений маршрут) ДО (місце, вертодром, експлуатаційна або робоча площа, робоча або неробоча ЗПС). ОМИНАЙТЕ (ПС або транспорт, або персонал).

5. Координація між органами ОПР

1. РОЗРАХУНКОВІ ТА ПЕРЕГЛЯНУТІ ДАНІ	ESTIMATE [direction of flight] (aircraft call sign) [SQUAWKING (SSR code)] (type) ESTIMATED (significant point) (time) (level) (or DESCENDING FROM (level) TO (level)) [SPEED (filed TAS)] (route) [REMARKS];	ОЧІКУЙТЕ [напрямок польоту] (позивний ПС) [КОД ВІДПОВІДАЧА (код ВОРЛ)] (тип) РОЗРАХУНКОВО (основна точка) (час) (рівень) (або ЗНИЖЕННЯ З (рівень) ДО (рівень) [ШВИДКІСТЬ (заявлена істинна швидкість)] (маршрут) [ПРИМІТКИ];
	ESTIMATE (significant point) ON (aircraft call sign);	ОЧІКУЙТЕ (основна точка) (позивний ПС)

2) ...відповідь органу, що приймає контроль за ПС (якщо деталі плану польоту не доступні)

3) ...відповідь органу ОПр, який приймає контроль за ПС (коли є деталі плану польоту)

NO DETAILS;

(*aircraft type*) (*destination*);

[SQUAWKING (*SSR code*)]
[ESTIMATED] (*significant point*) (*time*) AT (*level*);

ДЕТАЛІ ВІДСУТНІ;

(*тип ПС*) (*аеродром призначення*);

[КОД ВІДПОВІДАЧА (*код ВОРЛ*)] [РОЗРАХУНОК] (*основна точка*) (*час*) НА (*рівень*);

У випадку відсутності даних плану польоту станція, яка приймає інформацію, відповідає на підпункт 1 фразою "ДЕТАЛІ ВІДСУТНІ" (NO DETAILS), тоді станція, яка передає інформацію повинна надати дані повністю, як зазначено у пункті 1.

ОЧІКУЙТЕ

НЕКЕРОВАНИЙ
АЕРОСТАТ(И)

(*ідентифікація та класифікація*)

РОЗРАХУНКОВО НАД
(*місце*) В (*час*)

ПОВІДОМЛЕНО

ЕШЕЛОН(И) (*цифра або цифри*) [або ЕШЕЛОН

ПОЛЬОТУ НЕВІДОМИЙ]

НАПРЯМОК РУХУ

(*вказати*) РОЗРАХУНКОВА

НАЗЕМНА ШВИДКІСТЬ
(*число*) (*інша важлива інформація, за наявності*);

ПЕРЕГЛЯД (*позивний ПС*)
(*деталі за необхідності*).

ПРОШУ ПЕРЕДАТИ НА
УПРАВЛІННЯ (*позивний ПС*);

(*позивний ПС*) ПЕРЕДАНО
[В (*час*)]

[*умови/обмеження*];

4) ...відповідь органу ОПр, який передає контроль за ПС

ESTIMATE UNMANNED
FREE BALLOON(S)
(*identification and classification*) ESTIMATED
OVER (*place*) AT (*time*)
REPORTED FLIGHT
LEVEL(S) (*figure or figures*)
[or FLIGHT LEVEL
UNKNOWN] MOVING
(*direction*) ESTIMATED
GROUND SPEED (*figure*)
(*other pertinent information, if any*);

REVISION (*aircraft call sign*)
(*details as necessary*).

REQUEST RELEASE OF
(*aircraft call sign*);

(*aircraft call sign*)
RELEASED [AT (*time*)]
[*conditions/restrictions*];

2. ПЕРЕДАННЯ
КОНТРОЛЮ

3. ЗМІНА ДОЗВОЛУ	IS (<i>aircraft call sign</i>) RELEASED [FOR CLIMB (or DESCENT)]; (<i>aircraft call sign</i>) NOT RELEASED [UNTIL (<i>time o r</i> <i>significant point</i>)]; UNABLE (<i>aircraft call sign</i>) [TRAFFIC IS (<i>details</i>)]. MAY WE CHANGE CLEARANCE OF (<i>aircraft</i> <i>call sign</i>) TO (<i>details of</i> <i>alteration proposed</i>); AGREED TO (<i>alteration of</i> <i>clearance</i>) OF (<i>aircraft call</i> <i>sign</i>); UNABLE (<i>aircraft call sign</i>); UNABLE (<i>desired route,</i> <i>level, etc.</i>) [FOR (<i>aircraft call</i> <i>sign</i>)] [DUE (<i>reason</i>)] (<i>alternative clearance</i> <i>proposed</i>). APPROVAL REQUEST (<i>aircraft call sign</i>) ESTIMATED DEPARTURE FROM (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>);	ЧИ ПЕРЕДАНО (<i>позивний</i> <i>ПС</i>) [ДЛЯ НАБОРУ ВИСОТИ (<i>або</i> ЗНИЖЕННЯ)]; (<i>позивний ПС</i>) НЕ ПЕРЕДАНО [ДО (<i>час або</i> <i>основна точка</i>)]; НЕМОЖЛИВО ПЕРЕДАТИ (<i>позивний ПС</i>) [РУХ (<i>подробиці</i>)]; ЧИ МОЖЕМО МИ ЗМІНИТИ ДОЗВІЛ (<i>позивний ПС</i>) НА (<i>подробиці запропонованих</i> <i>змін</i>)?; ПОГОДЖЕНО (<i>подробиці</i> <i>запропонованих змін</i>) ДЛЯ (<i>позивний ПС</i>); НЕМОЖЛИВО ДЛЯ (<i>позивний ПС</i>); НЕМОЖЛИВО (<i>бажаний</i> <i>маршрут, рівень і т. д.</i>) [ДЛЯ (<i>позивний ПС</i>)] [ЧЕРЕЗ (<i>причина</i>)] (<i>запропонований</i> <i>альтернативний дозвіл</i>). ПРОШУ ПІДТВЕРДЖЕННЯ (<i>позивний ПС</i>) РОЗРАХУНКОВИЙ ЧАС ВИЛЬОТУ З (<i>основна</i> <i>точка</i>) В (<i>час</i>);
4. ПОГОДЖЕННЯ ЗАПИТУ	(<i>aircraft call sign</i>) REQUEST APPROVED [(<i>restriction if</i> <i>any</i>)]; (<i>aircraft call sign</i>) UNABLE (<i>alternative instructions</i>). [INBOUND RELEASE] (<i>aircraft call sign</i>) [SQUAWKING (<i>SSR code</i>)] (<i>type</i>) FROM (<i>departure</i> <i>point</i>) RELEASED AT	ЗАПИТ ДЛЯ (<i>позивний ПС</i>) ПІДТВЕРДЖЕНО [(<i>обмеження, за</i> <i>наявності</i>)]; НЕМОЖЛИВО ПІДТВЕРДИТИ ДЛЯ (<i>позивний ПС</i>) (<i>альтернативні вказівки</i>). [ПЕРЕДАЮ ПРИБУВАЮЧИЙ БОРТ] (<i>позивний ПС</i>) [КОД ВІДПОВІДАЧА (<i>код</i> <i>ВОРЛ</i>)] (<i>тип</i>) З (<i>пункт</i>
5. ПЕРЕДАННЯ КОНТРОЛЮ ЗА ПС, ЩО ПРИБУВАЄ		

	(significant point, or time, or level) CLEARED TO AND ESTIMATING (clearance limit) (time) AT (level) [EXPECTED APPROACH TIME or NO DELAY EXPECTED] CONTACT AT (time).	вильоту) БУДЕ ПЕРЕДАНИЙ (основна точка, час або рівень) ДОЗВОЛЕНО ТА РОЗРАХОВУЄ ПРОЛІТ (межа дії дозволу) (час) НА (рівень) [РОЗРАХУНКОВИЙ ЧАС ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ або ЗАТРИМОК НЕ ОЧІКУЄТЬСЯ] ВИЙДЕ НА ЗВ'ЯЗОК В (час) ПЕРЕДАЮ (позивний ПС) [КОД ВІДПОВІДАЧА (код ВОРЛ)] (місцезнаходження ПС) (рівень). ПРИСКОРЬТЕ ДОЗВІЛ (позивний ПС) ОЧІКУЄТЬСЯ ВИЛІТ З (місце) В (час); ПРИСКОРЬТЕ ДОЗВІЛ (позивний ПС) [РОЗРАХУНКОВО] В (місце) В (час) НАДАЄ ЗАПИТ (рівень або маршрут, і т. п.)
6. ПЕРЕДАННЯ НА УПРАВЛІННЯ	HANDOVER (aircraft call sign) [SQUAWKING (SSR code)] POSITION (aircraft position) (level). EXPEDITE CLEARANCE (aircraft call sign) EXPECTED DEPARTURE FROM (place) AT (time);	
7. ПРИСКОРЕННЯ ВИДАЧІ ДОЗВОЛУ	EXPEDITE CLEARANCE (aircraft call sign) [ESTIMATED] OVER (place) AT (time) REQUESTS (level or route, etc.).	
8. ОПЕРАЦІЇ В ПОВІТРЯНОМУ ПРОСТОРІ ЗІ СКОРОЧЕНИМ МІНІМУМОМ ВЕРТИКАЛЬНОГО ЕШЕЛОНУВАННЯ (RVSM)		
1) ... для усного доповнення до автоматизованого обміну розрахункових повідомлень ПС, недопущених до RVSM або усного доповнення інформації, що міститься в полі 18 плану польоту, яка не передається автоматично системою автоматизованого обміну повідомлень	NEGATIVE RVSM [(supplementary information, e. g. State aircraft)];	НЕ ДОПУЩЕНИЙ ДО RVSM [(додаткова інформація, наприклад, ДЕРЖАВНЕ ПС)];
2) ... для повідомлення про виникнення непередбачуваних обставин,	UNABLE RVSM DUE TURBULENCE (or EQUIPMENT, as applicable).	НЕ МОЖЕ ВИТРИМУВАТИ RVSM ЧЕРЕЗ ТУРБУЛЕНТНІСТЬ

через які ПС не може
витримувати RVSM, такі як
сильна турбулентність або
інші метеорологічні явища
або відмова обладнання,
тощо

(або ОБЛАДНАННЯ).

6. Фразеологія під час використання CPDLC

1. ОПЕРАЦІЙНИЙ СТАТУС

1) ...відмова CPDLC	[ALL STATIONS] CPDLC FAILURE (<i>instructions</i>); CPDLC MESSAGE	[УСІМ БОРТАМ ВІДМОВА CPDLC (<i>вказівки</i>); ПОМИЛКА
2) ... помилка одного повідомлення CPDLC	FAILURE (<i>appropriate clearance, instruction, information or request</i>); DISREGARD CPDLC (<i>message type</i>) MESSAGE,	ПОВІДОМЛЕННЯ CPDLC (<i>відповідний дозвіл, вказівка, інформація або запит</i>); СКАСОВУЮ (<i>тип повідомлення</i>)
3) ...для виправлення дозволу, вказівки, інформації або запиту у CPDLC	BREAK (<i>correct clearance, instruction, information or request</i>);	ПОВІДОМЛЕННЯ CPDLC, ПАУЗА (<i>правильний дозвіл, вказівка, інформація або запит</i>);
4) ...для надання вказівки усім повітряним суднам або окремому повітряному судну не надавати запити по CPDLC на протязі певного проміжку часу	[ALL STATIONS] STOP SENDING CPDLC REQUESTS [UNTIL ADVISED] [(<i>reason</i>)];	[УСІМ БОРТАМ] ПРИПИНІТЬ НАДСИЛАТИ ЗАПИТИ ПО CPDLC [ДО ВКАЗІВКИ] [(<i>причина</i>)];
5) ...для відновлення використання CPDLC	[ALL STATIONS] RESUME NORMAL CPDLC OPERATIONS.	[УСІМ БОРТАМ] ВІДНОВІТЬ НОРМАЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ CPDLC

II. Фразеологія при ОПР з використанням систем спостереження ОПР

Зазначену нижче фразеологію застосовують при наданні ОПР з використанням систем спостереження. Фразеологію з вищенаведених розділів також можна застосовувати під час ОПР з використанням систем спостереження.

1. Загальна фразеологія при використанні систем спостереження ОПР

	REPORT HEADING [AND FLIGHT LEVEL (<i>or</i> ALTITUDE)];	ПОВІДОМТЕ КУРС [ТА ЕШЕЛОН ПОЛЬОТУ] (<i>або</i> АБСОЛЮТНУ ВИСОТУ)];
1. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПС	FOR IDENTIFICATION TURN LEFT (<i>or</i> RIGHT) HEADING (<i>three digits</i>); TRANSMIT FOR	ДЛЯ ІДЕНТИФІКАЦІЇ ПОВЕРНІТЬ ВЛІВО (<i>або</i> ВПРАВО) КУРС (<i>три цифри</i>); ПЕРЕДАВАЙТЕ ДЛЯ

	IDENTIFICATION AND REPORT HEADING; RADAR CONTACT [position]; IDENTIFIED [position]; NOT IDENTIFIED [reason], [RESUME (or CONTINUE) OWN NAVIGATION]. POSITION (distance) (direction) OF (significant point) (or OVER or ABEAM (significant point)). LEAVE (significant point) HEADING (three digits); CONTINUE HEADING (three digits); CONTINUE PRESENT HEADING; FLY HEADING (three digits); TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits) [reason]; TURN LEFT (or RIGHT) (number of degrees) DEGREES [reason]; STOP TURN HEADING (three digits); FLY HEADING (three digits), WHEN ABLE PROCEED DIRECT (name) (significant point); HEADING IS GOOD. RESUME OWN NAVIGATION (position of aircraft) (specific instructions); RESUME OWN NAVIGATION [DIRECT] (significant point) [MAGNETIC TRACK (three digits) DISTANCE (number) KILOMETRES (or MILES)].	ІДЕНТИФІКАЦІЇ ТА ПОВІДОМТЕ КУРС; СПОСТЕРІГАЮ [позиція]; РОЗПІЗНАНІ [позиція]; НЕ РОЗПІЗНАНІ [причина], [ВІДНОВІТЬ (або ПРОДОВЖУЙТЕ) ЗА ВЛАСНИМИ ЗАСОБАМИ]. ВАШЕ МІСЦЕ (відстань) (напрямок) ВІД (основна точка) (або НАД або ТРАВЕРЗ (основна точка) ПІСЛЯ (основна точка) КУРС (три цифри); ПРОДОВЖУЙТЕ З КУРСОМ (три цифри); ПРОДОВЖУЙТЕ З ЦИМ КУРСОМ; КУРС (три цифри); [ПОВЕРНІТЬ] ВЛІВО (або ВПРАВО) КУРС (три цифри) [причина]; [ПОВЕРНІТЬ] ВЛІВО (або ВПРАВО) (число градусів) ГРАДУСІВ [причина]; ПРИПИНІТЬ ПОВОРОТ КУРС (три цифри); ПРОДОВЖУЙТЕ З КУРСОМ (три цифри), ПО МОЖЛИВОСТІ ПРЯМУЙТЕ ПРЯМО (назва) (основна точка); З ЦИМ КУРСОМ. ПОНОВІТЬ НАВІГАЦІЮ ЗА ВЛАСНИМИ ЗАСОБАМИ (місцезнаходження ПС) (додаткові вказівки); ПОНОВІТЬ НАВІГАЦІЮ ЗА ВЛАСНИМИ ЗАСОБАМИ [ПРЯМО] (основна точка) [МАГНІТНИЙ ТРЕК (три цифри)] ВІДСТАНЬ (число)
2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО МІСЦЕ ЗНАХОДЖЕННЯ		
3. ВКАЗІВКИ ЩОДО НАВЕДЕННЯ		
4. ПРИПИНЕННЯ НАВЕДЕННЯ		

5. МАНЕВРИ

1) ...(у разі несправності бортового обладнання, що відображає напрямок)

2) за необхідності конкретизувати причину наведення або зазначених маневрів, повинна використовуватися наступна фразеологія:
ЧЕРЕЗ РУХ;
ДЛЯ ІНТЕРВАЛУ;
ДЛЯ ЗАТРИМКИ;
ДО ТРЕТЬОГО (або ЧЕТВЕРТОГО, або НА ПРЯМУ).

6. КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ

MAKE A THREE SIXTY
TURN LEFT (or RIGHT)
[reason];

ORBIT LEFT (or RIGHT)
[reason];

MAKE ALL TURNS RATE
ONE (or RATE HALF, or
(number) DEGREES PER
SECOND) START AND
STOP ALL TURNS ON THE
COMMAND "NOW";

TURN LEFT (or RIGHT)
NOW;

STOP TURN NOW.

REPORT SPEED;
* SPEED (number)
KILOMETRES PER HOUR
(or KNOTS);

MAINTAIN (number)
KILOMETRES PER HOUR
(or KNOTS) [OR GREATER
(or OR LESS)] [UNTIL
(significant point)];

DO NOT EXCEED (number)
KILOMETRES PER HOUR

КІЛОМЕТРІВ (або МИЛЬ)].
ВИКОНУЙТЕ РОЗВОРОТ
ВЛІВО (або ВПРАВО) НА
ТРИСТА ШІСТДЕСЯТ
[причина];
ВИКОНАЙТЕ ЛІВИЙ (або
ПРАВИЙ) ВІРАЖ
[причина];
ВИКОНУЙТЕ ВСІ
РОЗВОРОТИ ЗІ
ШВИДКІСТЮ ТРИ
ГРАДУСИ В СЕКУНДУ
(або ПІВТОРА ГРАДУСИ В
СЕКУНДУ) ПОЧАТОК ТА
КІНЕЦЬ ВСІХ
РОЗВОРОТІВ ПО
КОМАНДІ "ЗАРАЗ";
[ПОВЕРНІТЬ] ВЛІВО (або
ВПРАВО) ЗАРАЗ;
ПРИПИНІТЬ ПОВОРОТ
ЗАРАЗ.

ПОВІДОМТЕ ШВИДКІСТЬ;
* ШВИДКІСТЬ (число)
КІЛОМЕТРІВ ЗА ГОДИНУ
(або ВУЗЛІВ);
ВИТРИМУЙТЕ (число)
КІЛОМЕТРІВ ЗА ГОДИНУ
(або) ВУЗЛІВ) [АБО
БІЛЬШЕ (або АБО
МЕНШЕ)] [ДО (основна
точка)];
НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ (число)
КІЛОМЕТРІВ ЗА ГОДИНУ

(or KNOTS); MAINTAIN PRESENT SPEED;	(або ВУЗЛІВ); ВИТРИМУЙТЕ ПОТОЧНУ ШВИДКІСТЬ;
INCREASE (or REDUCE) SPEED TO (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS) [OR GREATER (or OR LESS)];	ЗБІЛЬШІТЬ (або ЗМЕНШІТЬ) ШВИДКІСТЬ ДО (число) КІЛОМЕТРІВ ЗА ГОДИНУ (або ВУЗЛІВ) [АБО БІЛЬШЕ (або МЕНШЕ)];
INCREASE (or REDUCE) SPEED BY (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS);	ЗБІЛЬШІТЬ (або ЗМЕНШІТЬ) ШВИДКІСТЬ НА (число) КІЛОМЕТРІВ ЗА ГОДИНУ (або ВУЗЛІВ);
RESUME NORMAL SPEED;	ВІДНОВІТЬ НОРМАЛЬНУ ШВИДКІСТЬ;
REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPEED;	ЗМЕНШІТЬ ШВИДКІСТЬ ДО МІНІМАЛЬНОЇ ЗАХОДЖЕННЯ;
REDUCE TO MINIMUM CLEAN SPEED;	ЗМЕНШІТЬ ШВИДКІСТЬ ДО МІНІМАЛЬНОЇ ЧИСТОГО КРИЛА;
RESUME PUBLISHED SPEED;	ВІДНОВІТЬ ОПУБЛІКОВАНУ ШВИДКІСТЬ;
NO [ATC] SPEED RESTRICTIONS.	ОБМЕЖЕННЯ ШВИДКОСТІ [ВІД ОРГАНУ ОПР] ВІДСУТНІ.

7. ДОПОВІДЬ ПРО МІСЦЕ ЗНАХОДЖЕННЯ

1) ...для вказівки не
доповідати про
місцезнаходження

OMIT POSITION REPORTS [UNTIL (specify)]; NEXT REPORT AT (significant point); REPORTS REQUIRED ONLY AT (significant point(s)); RESUME POSITION REPORTING. TRAFFIC (number) O'CLOCK (distance) (direction of flight) [any other pertinent information]; UNKNOWN; SLOW MOVING; FAST MOVING;	НЕ ДОПОВІДАЙТЕ МІСЦЕ [ДО (вказати)]; НАСТУПНА ДОПОВІДЬ НА (основна точка); ДОПОВІДАЙТЕ ТІЛЬКИ НАД (основна(і) точка(и)); ВІДНОВІТЬ ДОПОВІДІ ПРО МІСЦЕ. БОРТ (число) ГОДИН (відстань) (напрямок польоту) [будь-яка інша важлива інформація]; НЕВІДОМИЙ; РУХАЄТЬСЯ ПОВІЛЬНО; РУХАЄТЬСЯ ШВИДКО;
---	--

8. ІНФОРМАЦІЯ ПРО РУХ ТА ДІЇ ЩОДО ЗАПОБІГАННЯ ЗІТКНЕННЮ

	CLOSING; OPPOSITE (or SAME) DIRECTION; OVERTAKING; CROSSING LEFT TO RIGHT (or RIGHT TO LEFT); (aircraft type); (level); CLIMBING (or DESCENDING); * REQUEST VECTORS; DO YOU WANT VECTORS?; CLEAR OF TRAFFIC [appropriate instructions]; TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY HEADING (three digits) TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC (bearing by clock-reference and distance); TURN LEFT (or RIGHT) (number of degrees) DEGREES IMMEDIATELY TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC AT (bearing by clock- reference and distance). [IF] RADIO CONTACT LOST (instructions); IF NO TRANSMISSIONS RECEIVED FOR (number) MINUTES (or SECONDS) (instructions); REPLY NOT RECEIVED (instructions); IF YOU READ [manoeuvre instructions or SQUAWK (code or IDENT)]; (manoeuvre, SQUAWK or IDENT) OBSERVED. POSITION (position of	НАБЛИЖАЄТЬСЯ; ЗУСТРІЧНИЙ (або ПОПУТНИЙ); ВИКОНУЄ ОБГІН; ПЕРЕТІНАЄ ЗЛІВА НАПРАВО (або СПРАВА НАЛІВО); (тип ПС); (рівень); НАБИРАЄ ВИСОТУ (або ЗНИЖУЄТЬСЯ); * ПРОШУ НАВЕДЕННЯ; ВАМ ПОТРІБНО НАВЕДЕННЯ? БОРТ ВЖЕ НЕ ЗАВАЖАЄ [відповідні вказівки]; ПОВЕРНІТЬ ВЛІВО (або ВПРАВО) НЕГАЙНО КУРС (три цифри) ДЛЯ РОЗХОДЖЕННЯ З [НЕІДЕНТИФІКОВАНИМ] РУХОМ (пеленг по годинах та відстань); ПОВЕРНІТЬ ВЛІВО (або ВПРАВО) НА (число градусів) ГРАДУСІВ НЕГАЙНО ДЛЯ РОЗХОДЖЕННЯ З [НЕІДЕНТИФІКОВАНИМ] БОРТОМ (пеленг по годинах та відстань). [ЯКЩО] РАДІОЗВ'ЯЗОК ВТРАЧЕНО (вказівки); ПРИ ВІДСУТНОСТІ ВІДПОВІДІ ПРОТЯГОМ (число) ХВИЛИН (або СЕКУНД) (вказівки); ВІДПОВІДЬ НЕ ОТРИМАНО (вказівки); ЯКЩО ЧУЄТЕ [вказівка виконати маневр або КОД (код або IDENT)]; (маневр, КОД або IDENT) СПОСТЕРІГАЮ. ВАШЕ МІСЦЕ (місцезнаходження
1) ... (якщо відомо)		
2) ... запит для обходу		
3) ...при проходженні невідомого ПС		
4) ...для запобігання зіткнення		
9. ЗВ'ЯЗОК ТА ВТРАТА ЗВ'ЯЗКУ		
1) ... якщо є підозра щодо втрати зв'язку		

	<i>aircraft). [(instructions)].</i>	<i>ПС). [(вказівки)].</i>
	RADAR SERVICE (or IDENTIFICATION) TERMINATED [DUE (reason)] (instructions);	РАДАРНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (або ІДЕНТИФІКАЦІЯ) ПРИПИНЕНО [ЧЕРЕЗ (причина)] (вказівки);
10. ПРИПИНЕННЯ РОБОТИ ЛОКАТОРА ТА/АБО ADS-B	WILL SHORTLY LOSE IDENTIFICATION (appropriate instructions or information);	ІДЕНТИФІКАЦІЯ БУДЕ НЕВДОВЗІ ВТРАЧЕНА (відповідні вказівки або інформація);
	IDENTIFICATION LOST [reasons] (instructions).	ІДЕНТИФІКАЦІЯ ВТРАЧЕНА [причини] (вказівки).
	SECONDARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary);	ВТОРИННИЙ РАДАР НЕ ПРАЦЮЄ (відповідна інформація за необхідності);
11. ПОГІРШЕННЯ РОБОТИ РАДІОЛОКАЦІЙНОГО ОБЛАДНАННЯ ТА/АБО ADS-B	PRIMARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary);	ПЕРВИННИЙ РАДАР НЕ ПРАЦЮЄ (відповідна інформація за необхідності);
	ADS-B OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary).	ADS-B НЕ ПРАЦЮЄ (відповідна інформація за необхідності).

2. Радіолокаційне обслуговування під час диспетчерського обслуговування підходу

	VECTORIZING FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (number);	НАВЕДЕННЯ ДЛЯ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА (тип заходження на посадку) НА ЗПС (номер);
	VECTORIZING FOR VISUAL APPROACH RUNWAY (number) REPORT FIELD (or RUNWAY) IN SIGHT;	НАВЕДЕННЯ ДЛЯ ВІЗУАЛЬНОГО ЗАХОДЖЕННЯ НА ЗПС (номер) ПОВІДОМТЕ КОЛИ ПОБАЧИТЕ АЕРОДРОМ (або ЗПС);
1. НАВЕДЕННЯ ДЛЯ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	VECTORIZING FOR (positioning in the circuit);	НАВЕДЕННЯ НА (позиція у колі польоту);
	VECTORIZING FOR SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (number);	НАВЕДЕННЯ ДЛЯ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА ОГЛЯДОВИМ РАДАРОМ ЗПС (номер);
	VECTORIZING FOR PRECISION APPROACH RUNWAY (number);	НАВЕДЕННЯ ДЛЯ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА ПОСАДКОВИМ РАДАРОМ

2. НАВЕДЕННЯ ДЛІЯ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗА ILS АБО ІНШИМИ ІНШИМИ СХЕМАМИ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	(type) APPROACH NOT AVAILABLE DUE (reason) (alternative instructions). POSITION (number) KILOMETRES (or MILES) from (fix). TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits); YOU WILL INTERCEPT (FINAL APPROACH COURSE or radio aid) (distance) FROM (significant point or TOUCHDOWN);	НА ЗПС (номер); (тип) ЗАХОДЖЕННЯ НЕ ЗАБЕЗПЕЧУЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ (причина) (альтернативна вказівка). ВАШЕ МІСЦЕ (число) КІЛОМЕТРІВ (або МІЛЬ) ВІД (точка fix). ПОВЕРНІТЬ ВЛІВО (або ВПРАВО) КУРС (три цифри); ВИ ПЕРЕХОПИТЕ (ЛІНІЯ КУРСУ КІНЦЕВОГО ЕТАПУ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ або радіонавігаційний засіб) (відстань) ВІД (основна точка або ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ);
1) ...коли пілот хоче бути наведеним на певну відстань від точки приземлення	* REQUEST (distance) FINAL; CLEARED FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (number); REPORT ESTABLISHED ON LOCALIZER (or ON [GLS/RNP/MLS] [FINAL] APPROACH [COURSE]);	* ПРОШУ (відстань) НА ПОСАДКОВІЙ ПРЯМІЙ; ДОЗВОЛЯЮ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА (тип заходження) ЗПС (номер); ПОВІДОМТЕ ВСТАНОВЛЕННЯ НА КУРСОВИЙ РАДІОМАЯК (або [НА КУРС] [КІНЦЕВОГО ЕТАПУ] ЗАХОДЖЕННЯ ЗА [GLS/RNP/MLS]); НАБЛИЖАЄТЬСЯ ЗЛІВА (або СПРАВА) [ПОВІДОМТЕ ПРО ВИХІД НА ЛІНІЮ];
2) ...вказівки та інформування	CLOSING FROM LEFT (or RIGHT) [REPORT ESTABLISHED]; TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits) [TO INTERCEPT] or [REPORT ESTABLISHED]; EXPECT VECTOR ACROSS THE (LOCALIZER or [GLS/RNP/MLS] [FINAL] APPROACH [COURSE]) or	ПОВЕРНІТЬ НАЛІВО (або НАПРАВО) КУРС (три цифри) [ДЛЯ ЗАХОПЛЕННЯ] або [ПОВІДОМТЕ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ]; ОЧІКУЙТЕ НАВЕДЕННЯ ЧЕРЕЗ (КУРСОВИЙ РАДІОМАЯК або КУРС [КІНЦЕВОГО ЕТАПУ]

radio aid) (reason);

THIS TURN WILL TAKE
YOU THROUGH THE
(LOCALIZER *or*
[GLS/RNP/MLS] FINAL
APPROACH [COURSE]) *or*
radio aid) [reason];

TAKING YOU THROUGH
THE (LOCALIZER *or*
[GLS/RNP/MLS] FINAL
APPROACH [COURSE]) *or*
radio aid) [reason];

MAINTAIN (*altitude*) UNTIL
GLIDE PATH
INTERCEPTION;
REPORT ESTABLISHED
ON GLIDE PATH;

INTERCEPT (LOCALIZER
or [GLS/RNP/MLS] [FINAL]
APPROACH [COURSE] *or*
radio aid) [REPORT
ESTABLISHED].

3. МАНЕВРИ ПРИ
НЕЗАЛЕЖНИХ ТА
ЗАЛЕЖНИХ
ПАРАЛЕЛЬНИХ
ЗАХОДЖЕННЯХ НА
ПОСАДКУ

CLEARED FOR (*type of*
approach) APPROACH
RUNWAY (*number*) LEFT
(*or* RIGHT);

YOU HAVE CROSSED THE
LOCALIZER (*or*

ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ *або*
радіонавігаційний засіб)
(*причина*);

ЦЕЙ ПОВОРІТ ПРОВЕДЕ
З ПЕРЕТИНОМ (ЛІНІЯ
КУРСОВОГО
РАДІОМАЯКА *або* КУРС
КІНЦЕВОГО ЕТАПУ
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ ПО
[GLS/RNP/MLS] *або*
навігаційного засобу)
(*причина*);

НАПРАВЛЯЮ ВАС ЧЕРЕЗ
(ЛІНІЯ КУРСОВОГО
РАДІОМАЯКА *або* КУРС
КІНЦЕВОГО ЕТАПУ
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ ПО
[GLS/RNP/MLS] *або*
навігаційного засобу)
(*причина*);

ВИТРИМУЙТЕ (абсолютна
висота) ДО ВХОДЖЕННЯ В
ГЛІСАДУ;
ПОВІДОМТЕ
ВХОДЖЕННЯ В ГЛІСАДУ;
ЗАХОПЛЮЙТЕ (ЛІНІЯ
КУРСОВОГО
РАДІОМАЯКА *або* КУРС
КІНЦЕВОГО ЕТАПУ
ЗАХОДЖЕННЯ НА
ПОСАДКУ ПО
[GLS/RNP/MLS] *або*
навігаційного засобу).
[ПОВІДОМТЕ
ВСТАНОВЛЕННЯ].

ДОЗВОЛЯЮ
ЗАХОДЖЕННЯ ЗА (*тип*
заходження на посадку)
ЗПС (*номер*) ЛІВА (*або*
ПРАВА);
ВИ ПРОМИНУЛИ
КУРСОВИЙ (*або* КУРС

1) ... для розходження з ПС, коли спостерігається, що воно відхилилось у зону NTZ	GLS/RNP/MLS FINAL APPROACH COURSE). TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY AND RETURN TO THE LOCALIZER (or GLS/RNP/MLS FINAL APPROACH COURSE); ILS (or MLS) RUNWAY (number) LEFT (or RIGHT) LOCALIZER (or MLS) FREQUENCY IS (frequency); TURN LEFT (or RIGHT) (number) DEGREES (or HEADING) (three digits) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH], CLIMB TO (altitude);	ЗАХОДЖЕННЯ ЗА GLS/RNP/MLS). ПОВЕРНІТЬ ВЛІВО (або ВПРАВО) НЕГАЙНО ДЛЯ ПОВЕРНЕННЯ ДО ЛІНІЇ КУРСОВОГО (або КУРСУ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА GLS/RNP/MLS); ILS (або MLS) ЗПС (номер) ЛІВОЇ (або ПРАВОЇ) КУРСОВИЙ РАДІОМАЯК (або MLS) НА ЧАСТОТІ (частота); ПОВЕРНІТЬ НАЛІВО (НАПРАВО) НА (число) ГРАДУСІВ (або КУРС (три цифри) НЕГАЙНО ДЛЯ РОЗХОДЖЕННЯ З БОРТОМ [ЩО ВІДХИЛИВСЯ ВІД СУМІЖНОГО ЗАХОДЖЕННЯ], НАБИРАЙТЕ (абсолютна висота); НАБИРАЙТЕ (абсолютна висота) НЕГАЙНО ДЛЯ РОЗХОДЖЕННЯ З БОРТОМ [ЩО ВІДХИЛИВСЯ ВІД СУМІЖНОГО ЗАХОДЖЕННЯ] (подальші вказівки).
2) ... для розходження на висоті нижче 120 м (400 фт) над перевищенням порогу ЗПС, коли застосовуються критерії PAOAS	CLIMB TO (altitude) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH] (further instructions).	НАБИРАЙТЕ (абсолютна висота) НЕГАЙНО ДЛЯ РОЗХОДЖЕННЯ З БОРТОМ [ЩО ВІДХИЛИВСЯ ВІД СУМІЖНОГО ЗАХОДЖЕННЯ] (подальші вказівки).
4. ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗА ОГЛЯДОВИМ ЛОКАТОРОМ	THIS WILL BE A SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (number) TERMINATING AT (distance) FROM TOUCHDOWN, OBSTACLE CLEARANCE ALTITUDE (or HEIGHT) (number) METRES (or FEET) CHECK	ЗАХОДЖЕННЯ ЗА ОГЛЯДОВИМ РАДАРНОМ ЗПС (номер) ПРИПИНІТЬСЯ НА (відстань) ВІД ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ, АБСОЛЮТНА (або ВІДНОСНА) ВИСОТА ПРОЛЬОТУ ПЕРЕШКОД
5. НАДАННЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ		

	YOUR MINIMA [IN CASE OF GO AROUND (instructions)];	(число) МЕТРІВ (або ФУТІВ) ПЕРЕВІРТЕ ВАШІ МІНІМУМИ [У ВИПАДКУ ВИХОДУ НА ДРУГЕ КОЛО (вказівки)];
	APPROACH INSTRUCTIONS WILL BE TERMINATED AT (distance) FROM TOUCHDOWN.	ВКАЗІВКИ ЩОДО ЗАХОДЖЕННЯ ПРИПИНЯЮТЬСЯ НА (відстань) ВІД ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ.
	COMMENCE DESCENT NOW [TO MAINTAIN A (number) DEGREE GLIDE PATH];	ПОЧИНАЙТЕ ЗНИЖЕННЯ ЗАРАЗ [ДЛЯ ВИТРИМУВАННЯ ГЛІСАДИ (число) ГРАДУСІВ];
6. ПЕРЕВИЩЕННЯ	(distance) FROM TOUCHDOWN ALTITUDE (or HEIGHT) SHOULD BE (numbers and units).	(відстань) ДО ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ АБСОЛЮТНА (або ВІДНОСНА) ВИСОТА ПОВИННА БУТИ (число та одиниці виміру).
7. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ	(distance) FROM TOUCHDOWN.	(відстань) ДО ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ.
8. ПЕРЕВІРКИ	CHECK GEAR DOWN [AND LOCKED]; OVER THRESHOLD. REPORT VISUAL;	ПЕРЕВІРТЕ ЧИ ВИПУЩЕНІ [ТА СТАЛИ НА ЗАМОК] ШАСІ; НАД ПОРОГОМ ЗПС. ПОВІДОМТЕ, КОЛИ ПОБАЧИТЕ ЗЕМЛЮ;
9. ЗАВЕРШЕННЯ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT; APPROACH COMPLETED [CONTACT (unit)].	ПОВІДОМТЕ КОЛИ ПОБАЧИТЕ [ВОГНІ] ЗПС; ЗАХОДЖЕННЯ НА ЗАВЕРШЕНО [ЗВ'ЯЗОК З (орган ОПП)].
10. ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ ЗА ПОСАДКОВИМ РАДАРРОМ		
11. НАДАННЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	THIS WILL BE A PRECISION RADAR APPROACH RUNWAY (number); PRECISION APPROACH NOT AVAILABLE DUE (reason) (alternative instructions);	ЦЕ БУДЕ ЗАХОДЖЕННЯ ЗА ПОСАДКОВИМ РАДАРРОМ НА ЗПС (номер); ЗАХОДЖЕННЯ ЗА ПОСАДКОВИМ НЕМОЖЛИВО ЧЕРЕЗ (причина) (альтернативні

	IN CASE OF GO AROUND (instructions).	вказівки); У ВИПАДКУ ВИХОДУ НА ДРУГЕ КОЛО (вказівки).
	DO NOT ACKNOWLEDGE FURTHER TRANSMISSIONS;	НЕ ПІДТВЕРДЖУЙТЕ ПОДАЛЬШІ ПЕРЕДАЧІ;
12. РАДІООБМІН	REPLY NOT RECEIVED. WILL CONTINUE INSTRUCTIONS.	ВІДПОВІДЬ НЕ ОТРИМАНО. ПРОДОВЖУЮ НАДАВАТИ ВКАЗІВКИ.
	CLOSING [SLOWLY (or QUICKLY)] [FROM THE LEFT (or FROM THE RIGHT)];	НАБЛИЖАЄТЕСЬ [ПОВІЛЬНО (або ШВИДКО)] [ЗЛІВА (або СПРАВА)];
13. АЗИМУТ	HEADING IS GOOD; ON TRACK; SLIGHTLY (or WELL, or GOING) LEFT (or RIGHT) OF TRACK; (number) METRES LEFT (or RIGHT) OF TRACK.	КУРС ВІРНИЙ; НА ТРЕКУ; ТРОХИ (або НАБАГАТО, або РУХАЄТЕСЬ) ЛІВІШЕ (або ПРАВІШЕ) ТРЕКУ; (число) МЕТРІВ ЛІВІШЕ (або ПРАВІШЕ) ТРЕКУ.
	APPROACHING GLIDE PATH; COMMENCE DESCENT NOW [AT (number) METRES PER SECOND OR (number) FEET PER MINUTE (or ESTABLISH A (number) DEGREE GLIDE PATH)];	НАБЛИЖАЄТЕСЬ ДО ГЛІСАДИ; ПОЧИНАЙТЕ ЗНИЖЕННЯ ЗАРАЗ [ЗІ ШВИДКІСТЮ (число) МЕТРІВ ЗА СЕКУНДУ АБО (число) ФУТІВ ЗА ХВИЛИНУ (або ВИТРИМУЙТЕ ГЛІСАДУ (число) ГРАДУСИ)];
	RATE OF DESCENT IS GOOD; ON GLIDE PATH; SLIGHTLY (or WELL, or GOING) ABOVE (or BELOW) GLIDE PATH; [STILL] (number) METRES (or FEET) TOO HIGH (or TOO LOW);	ШВИДКІСТЬ ЗНИЖЕННЯ ВІРНА; НА ГЛІСАДІ; ТРОХИ (або НАБАГАТО, або РУХАЄТЕСЬ) ВИЩЕ (або НИЖЧЕ) ГЛІСАДИ; [ДОСІ] (число) МЕТРІВ (або ФУТІВ) НАДТО ВИСОКО (або НАДТО НИЗЬКО);
14. ПЕРЕВИЩЕННЯ	ADJUST RATE OF DESCENT; COMING BACK [SLOWLY (or QUICKLY)] TO THE GLIDE PATH; RESUME NORMAL RATE	ВІДКОРИГУЙТЕ ШВИДКІСТЬ ЗНИЖЕННЯ; ПОВЕРТАЄТЕСЬ [ПОВІЛЬНО (або ШВИДКО)] НА ГЛІСАДУ; ВСТАНОВІТЬ

	OF DESCENT;	НОРМАЛЬНУ ШВИДКІСТЬ ЗНИЖЕННЯ;
	ELEVATION ELEMENT UNSERVICEABLE <i>(to be followed by appropriate instructions)</i> ;	ГЛІСАДНИЙ МАЯК НЕ ПРАЦЮЄ <i>(надаються відповідні вказівки)</i> ;
	<i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN. ALTITUDE <i>(or HEIGHT)</i> SHOULD BE <i>(numbers and units)</i> .	<i>(відстань)</i> ДО ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ. АБСОЛЮТНА <i>(або ВІДНОСНА)</i> ВИСОТА ПОВИННА БУТИ <i>(число та одиниці виміру)</i> .
15. МІСЦЕ ЗНАХОДЖЕННЯ	<i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN; OVER APPROACH LIGHTS; OVER THRESHOLD. CHECK GEAR DOWN AND LOCKED;	<i>(відстань)</i> ДО ТОЧКИ ПРИЗЕМЛЕННЯ; НАД ВОГНЯМИ ПІДХОДУ НА; НАД ПОРОГОМ ЗПС. ПЕРЕВІРТЕ ЩО ШАСІ ВИПУЩЕНІ ТА СТАЛИ НА ЗАМОК;
16. ПЕРЕВІРКИ	CHECK DECISION ALTITUDE <i>(or HEIGHT)</i> . REPORT VISUAL;	ПЕРЕВІРТЕ АБСОЛЮТНУ <i>(або ВІДНОСНУ)</i> ВИСОТУ ПРИЙНЯТТЯ РІШЕННЯ. ПОВІДОМТЕ, КОЛИ ПОБАЧИТЕ ЗЕМЛЮ;
17. ЗАВЕРШЕННЯ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT; APPROACH COMPLETED [CONTACT <i>(unit)</i>]. CONTINUE VISUALLY OR GO AROUND <i>[missed approach instructions]</i> ;	ПОВІДОМТЕ КОЛИ ПОБАЧИТЕ [ВОГНІ] ЗПС; ЗАХОДЖЕННЯ ЗАВЕРШЕНО [ЗВ'ЯЗОК З <i>(орган ОПП)</i>]. ПРОДОВЖУЙТЕ ВІЗУАЛЬНО АБО ВИХОДЬТЕ НА ДРУГЕ КОЛО <i>[вказівки щодо виконання процедури невдалого заходження на посадку]</i> ;
18. НЕВДАЛЕ ЗАХОДЖЕННЯ НА ПОСАДКУ	GO AROUND IMMEDIATELY <i>[missed approach instructions] (reason)</i> ; ARE YOU GOING AROUND? IF GOING AROUND	ВИХОДЬТЕ НА ДРУГЕ КОЛО НЕГАЙНО <i>[вказівки щодо виконання процедури невдалого заходження на посадку] (причина)</i> ; ВИ ВИХОДИТЕ НА ДРУГЕ КОЛО? У РАЗІ ВИХОДУ НА

(appropriate instructions);

* GOING AROUND.

ДРУГЕ КОЛО (відповідні
вказівки);

* ВИХІД НА ДРУГЕ КОЛО

3. Фразеологія, що застосовується при використанні ВОРЛ та ADS-B

1. ЗАПИТ МОЖЛИВОСТІ РОБОТИ ОБЛАДНАННЯ ВОРЛ	ADVISE TRANSPONDER CAPABILITY; * TRANSPONDER (<i>as shown in the flight plan</i>); * NEGATIVE TRANSPONDER.. ADVISE ADS-B CAPABILITY; * ADS-B TRANSMITTER (<i>data link</i>); * ADS-B RECEIVER (<i>data link</i>); * NEGATIVE ADS-B.	ПОВІДОМТЕ МОЖЛИВІСТЬ ВІДПОВІДАЧА; * ВІДПОВІДАЧ (відповідно до плану польоту); * ВІДПОВІДАЧ ВІДСУТНІЙ.
2. ЗАПИТ МОЖЛИВОСТІ РОБОТИ ОБЛАДНАННЯ ADS-B	ADVISE ADS-B CAPABILITY; * ADS-B TRANSMITTER (<i>data link</i>); * ADS-B RECEIVER (<i>data link</i>); * NEGATIVE ADS-B.	ПОВІДОМТЕ МОЖЛИВІСТЬ ADS-B; * ПЕРЕДАВАЧ ADS-B (дані щодо підключення); * ПРИЙМАЧ ADS-B (дані щодо підключення); * ADS-B ВІДСУТНІЙ
3. ВКАЗІВКА ВСТАНОВИТИ КОД ВІДПОВІДАЧА	FOR DEPARTURE SQUAWK (<i>code</i>); SQUAWK (<i>code</i>).	ДЛЯ ВИЛЬОТУ СКВОК (код); СКВОК (код).
4. ЗАПИТ НА ПОВТОРНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЗНАЧЕНОГО РЕЖИМУ ТА КОДУ	RESET SQUAWK [(<i>mode</i>)] (<i>code</i>); * RESETTING (<i>mode</i>) (<i>code</i>).	ПОВТОРНО СКВОК [(<i>режим</i>)] (код); * ПОВТОРНО ВСТАНОВЛЮЮ (<i>режим</i>) (код).
5. ЗАПИТ НА ПОВТОРНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ РЕЖИМУ ІДЕНТИФІКАЦІЇ ПС	RE-ENTER [ADS-B or MODE S] AIRCRAFT IDENTIFICATION.	ПЕРЕВСТАНОВІТЬ [ADS- B або РЕЖИМ "S"] ДЛЯ ІДЕНТИФІКАЦІЇ
6. ЗАПИТ ДО ПІЛОТА ЩОДО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОБРАНОГО КОДУ ВІДПОВІДАЧА ПС	CONFIRM SQUAWK (<i>code</i>); * SQUAWKING (<i>code</i>). SQUAWK [(<i>code</i>)] [AND] IDENT;	ПІДТВЕРДІТЬ СКВОК (код); * КОД ВІДПОВІДАЧА (код). СКВОК [(код ВОРЛ)] [ТА] "IDENT"
7. ЗАПИТ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ РЕЖИМУ "ІДЕНТИФІКАЦІЯ"	SQUAWK LOW; SQUAWK NORMAL; TRANSMIT ADS-B IDENT.	СЛАБКИЙ СИГНАЛ ВІДПОВІДАЧА; НОРМАЛЬНИЙ СИГНАЛ ВІДПОВІДАЧА; ВВІМКНІТЬ ADS-B IDENT.
8. ЗАПИТ ТИМЧАСОВОГО ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ	SQUAWK STANDBY.	ВСТАНОВІТЬ ВІДПОВІДАЧ В РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ.

ВІДПОВІДАЧА		
9. ЗАПИТ НА ВСТАНОВЛЕННЯ АВАРІЙНОГО КОДУ	SQUAWK MAYDAY [CODE SEVEN-SEVEN-ZERO- ZERO].	ВСТАНОВІТЬ MAYDAY [СКВОК СІМ СІМ НУЛЬ НУЛЬ].
10. ЗАПИТ НА ПРИПИНЕННЯ РОБОТИ ВІДПОВІДАЧА ТА/АБО ПЕРЕДАВАЧА ADS-B	STOP SQUAWK [TRANSMIT ADS-B ONLY];	ПРИПИНІТЬ ПЕРЕДАВАННЯ ВІДПОВІДАЧА [ПЕРЕДАВАННЯ ТІЛЬКИ ПО ADS-B];
Не на всіх ПС можливо використання незалежних операцій в режимах S та ADS-B (наприклад, де ADS- B передає розширений сквігтер виключно на частоті 1090 МГц).		
В такому випадку, ПС не в зможі виконувати вказівки органу ОНР стосовно маніпуляцій з ADS-B.	STOP ADS-B TRANSMISSION [SQUAWK (code) ONLY].	ПРИПИНІТЬ ПЕРЕДАВАННЯ ПО ADS- B [ТІЛЬКИ СКВОК (код)]
11. ЗАПИТ НА ПЕРЕДАВАННЯ БАРОМЕТРИЧНОЇ ВИСОТИ	SQUAWK CHARLIE; TRANSMIT ADS-B ALTITUDE.	ВІДПОВІДАЧ РЕЖИМ "ЧАРЛІ"; ПЕРЕДАЙТЕ ВИСОТУ ПО ADS-B.
12. ЗАПИТ ПЕРЕВІРИТИ НАЛАШТУВАННЯ ТИСКУ ТА ПІДТВЕРДИТИ РІВЕНЬ ПОЛЬОТУ	CHECK ALTIMETER SETTING AND CONFIRM (level).	ПЕРЕВІРТЕ НАЛАШТУВАННЯ ВИСОТОМІРУ ТА ПІДТВЕРДІТЬ (рівень).
13. ЗАПИТ ВИМКНУТИ РЕЖИМ ПЕРЕДАВАННЯ БАРОМЕТРИЧНОЇ ВИСОТИ ЧЕРЕЗ НЕПРАВИЛЬНЕ ВІДОБРАЖЕННЯ	STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION;	ВИМКНІТЬ РЕЖИМ "ЧАРЛІ", НЕПРАВИЛЬНЕ ВІДОБРАЖЕННЯ;
Не на всіх ПС можливо використання незалежних операцій в режимах S та ADS-B (наприклад, де ADS- B передає розширений сквігтер виключно на частоті 1090 МГц).		
В такому випадку, ПС не в зможі виконувати вказівки органу ОНР стосовно маніпуляцій з ADS-B.	b) STOP ADS-B ALTITUDE TRANSMISSION [(WRONG INDICATION, or reason)].	б) ПРИПИНІТЬ ПЕРЕДАВАННЯ ВИСОТИ ПО ADS-B [НЕПРАВИЛЬНЕ ВІДОБРАЖЕННЯ, або причина].
14. ЗАПИТ ПЕРЕВІРИТИ	CONFIRM (level).	ПІДТВЕРДІТЬ (рівень)

III. Фразеологія контрактного автоматичного залежного спостереження (ADS-C)**Загальна фразеологія при використанні ADS-C**

ПОГІРШЕННЯ ХАРАКТЕРИСТИК ADS-C	ADS-C (or ADS- CONTRACT) OUT OF SERVICE (<i>appropriate information as necessary</i>).	ADS-C (або КОНТРАКТНИЙ ADS) НЕ ПРАЦЮЄ (<i>відповідна інформація за необхідності</i>).
-----------------------------------	--	---

IV. Фразеологія для надання попередження**Загальна фразеологія для надання попередження**

1. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НИЗЬКУ ВИСОТУ	(<i>aircraft call sign</i>) LOW ALTITUDE WARNING, CHECK YOUR ALTITUDE IMMEDIATELY, QNH IS (<i>number</i>) [(<i>units</i>)]. [THE MINIMUM FLIGHT ALTITUDE IS (<i>altitude</i>)].	(<i>позивний ПС</i>) ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НИЗЬКУ ВИСОТУ, ПЕРЕВІРТЕ ВАШУ ВИСОТУ НЕГАЙНО, QNH (<i>число</i>) [(<i>одиниці виміру</i>)]. [МІНІМАЛЬНА ВИСОТА ПОЛЬОТУ (<i>висота</i>)]. (<i>позивний ПС</i>)
2. ЗАГРОЗА НАБЛИЖЕННЯ ДО ЗЕМНОЇ ПОВЕРХНІ	(<i>aircraft call sign</i>) TERRAIN ALERT, (<i>suggested pilot action, if possible</i>).	ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НАБЛИЖЕННЯ ДО ЗЕМНОЇ ПОВЕРХНІ, (<i>запропонувати пілоту певні дії, за можливості</i>).

V. Фразеологія між наземним персоналом та екіпажем ПС**Загальна фразеологія між наземним персоналом та екіпажем ПС**

1. ПРОЦЕДУРИ ЗАПУСКУ ДВИГУНІВ (НАЗЕМНИЙ ПЕРСОНАЛ/КАБІНА ПІЛОТІВ)	[ARE YOU] READY TO START UP?;	[ВИ] ГОТОВІ ДО ЗАПУСКУ?
	*STARTING NUMBER (<i>engine number(s)</i>).	*ЗАПУСКАЄМО НОМЕР (<i>номер двигуна</i>)
Перша ідентифікація між сторонами, що ведуть радіообмін, важлива у будь- яких переговорах між наземним персоналом та пілотами.		Після цього радіообміну наземний персонал повинен надати повідомлення або візуальний сигнал для позначення того, що процедура запуску двигунів може продовжуватися.
2. БУКСИРУВАННЯ		
1) ...(наземний	ARE YOU READY FOR	ВИ ГОТОВІ ДО

персонал/кабіна пілота)	PUSHBACK?;	БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД? * ГОТОВІ ДО
	* READY FOR PUSHBACK;	БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД;
	CONFIRM BRAKES RELEASED;	ПІДТВЕРДІТЬ ВИМКНУТІ ГАЛЬМА;
	* BRAKES RELEASED;	* ГАЛЬМА ВИМКНУТО;
	COMMENCING PUSHBACK;	ПОЧИНАЄМО БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД;
	PUSHBACK COMPLETED;	БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД ЗАВЕРШЕНО;
	* STOP PUSHBACK;	*ПРИПИНИТИ БУКСИРУВАННЯ ХВОСТОМ ВПЕРЕД;
	CONFIRM BRAKES SET;	ПІДТВЕРДІТЬ РОБОТУ ГАЛЬМ;
	* BRAKES SET;	* ГАЛЬМА НАТИСНУТІ;
	* DISCONNECT;	* ВІД'ЄДНУЙТЕ;
	DISCONNECTING STAND BY FOR VISUAL AT YOUR LEFT (or RIGHT).	ВІД'ЄДНУЄМОСЬ, ОЧІКУЙТЕ ВІЗУАЛЬНОГО СИГНАЛУ ЛІВОРУЧ (або ПРАВОРУЧ).
		Після цих слів наземний персонал дає візуальний сигнал пілоту для підтвердження від'єднання та можливості подальшого руління.

1. Процедури обробки ПС проти зледеніння

1. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ОБРОБКИ ПС ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ (НАЗЕМНИЙ ПЕРСОНАЛ/ЕКІПАЖ ПС)	STANDING BY TO DE-ICE. CONFIRM BRAKES SET AND TREATMENT REQUIRED;	ОЧІКУЄТЕ НА ОБРОБКУ ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ. ПІДТВЕРДІТЬ НАТИСНЕННЯ ГАЛЬМ ТА БАЖАНИЙ РЕАГЕНТ.
	* [AFFIRM] BRAKES SET, REQUEST (type of de/anti- icing treatment and areas to be treated);	* [ПІДТВЕРДЖУЮ] ГАЛЬМА НАТИСНУТІ, ПРОШУ (тип реагенту для обробки ПС проти зледеніння та місця ПС, які треба обробити);
1) ...підтвердження конфігурації ПС	HOLD POSITION AND CONFIRM AIRCRAFT	ОЧІКУЙТЕ НА МІСЦІ ТА ПІДТВЕРДІТЬ ЩО ПС В

	CONFIGURED; * [AFFIRM] AIRCRAFT CONFIGURED, READY FOR DE-ICING; DE-ICING STARTS NOW..	КОНФІГУРАЦІЇ; * [ЗРОЗУМІВ] ПС В КОНФІГУРАЦІЇ, ГОТОВІ ДО ОБРОБКИ ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ; ПОЧИНАЄМО ОБРОБКУ.
2. У ЗАВЕРШЕННІ ПРОЦЕДУРИ ОБРОБКИ ПС ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ		
	DE-ICING ON (<i>areas treated</i>) COMPLETE. ADVISE WHEN READY FOR INFORMATION;	ОБРОБКА ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ НА (зони обробки) ЗАВЕРШЕНО. ПОВІДОМТЕ КОЛИ ГОТОВІ ПРИЙНЯТИ ІНФОРМАЦІЮ;
1) ...для процедури обробки ПС проти зледеніння	TYPE OF FLUID (<i>Type I or II or III or IV</i>); HOLDOVER TIME STARTED AT (<i>time</i>); ANTI-ICING CODE (<i>appropriate anti-icing code</i>)	ТИП РІДИНИ (<i>Тип I або II або III або IV</i>); ВІДКЛАДІТЬ ЧАС ПОЧАТКУ НА (<i>час</i>); КОД ДЛЯ ПРОЦЕДУРИ ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ (<i>відповідний код</i>) <i>Приклади кодування:</i> Процедура обробки ПС проти зледеніння, в якій останній етап - це використання суміші з 75 % рідини Типу II та 25 % води, та почалась о 13:35 місцевого часу, записується як:
2) ... для процедур обробки ПС проти зледеніння, які виконуються в два етапи	<i>TYPE II/75 13:35 (followed by complete name of anti-icing fluid)</i> FINAL STEP STARTED AT (<i>time</i>); POST DE-ICING CHECK COMPLETED;	<i>ТИП II/75 13:35 (назва рідини для обробки ПС)</i> ОСТАННІЙ ЕТАП ПОЧАВСЯ В (<i>час</i>); ПЕРЕВІРКА ПІСЛЯ ПРОЦЕДУРИ ОБРОБКИ ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ ЗАВЕРШЕНА;
3) ...завершення процедури обробки ПС проти зледеніння	PERSONNEL AND EQUIPMENT CLEAR OF AIRCRAFT;	ПЕРСОНАЛ ТА ОБЛАДНАННЯ НА ВІДСТАНІ ВІД ПОВІТРЯНОГО СУДНА.

3. НЕСТАНДАРТНІ

ОПЕРАЦІЇ

1) ...при спрацюванні сенсора наближення сопла для розпилення рідини	BE ADVISED NOZZLE PROXIMITY ACTIVATION ON (<i>significant point on aircraft</i>) [NO VISUAL DAMAGE or DAMAGE (<i>description of damage</i>) OBSERVED] [SAY INTENTIONS];	ДЛЯ ІНФОРМАЦІЇ, БЕЗКОНТАКТНИЙ ДАТЧИК УВИМКНЕНО (<i>положення на ПС</i>) [ВІЗУАЛЬНИХ ПОШКОДЖЕНЬ НЕ ВИЯВЛЕНО або ВИЯВЛЕНО ПОШКОДЖЕННЯ (<i>опис пошкодження</i>)] [ПОВІДОМТЕ ПРО НАМІРИ];
2) ...для ПС, в яких сталася аварійна ситуація на майданчику обробки проти зледеніння	EMERGENCY IN DE-ICING BAY (<i>de-icing bay number</i>) [SHUT DOWN ENGINES or STANDBY FOR FURTHER INSTRUCTIONS].	АВАРІЙНА СИТУАЦІЯ НА МАЙДАНЧИКУ ОБРОБКИ ПРОТИ ЗЛЕДЕНІННЯ (<i>номер майданчика</i>) [ВИМКНІТЬ ДВИГУНИ або ОЧІКУЙТЕ ПОДАЛЬШИХ ВКАЗІВОК].

VI. Фразеологія Додаткових регіональних правил (ICAO Doc 7030)

1. Навігація, заснована на характеристиках

Пілот не може застосувати процедуру прибуття або відправлення за типом RNAV	*UNABLE (designator) DEPARTURE [or ARRIVAL] DUE RNAV TYPE	НЕМОЖЛИВЕ (позначення) ВІДПРАВЛЕННЯ [або ПРИБУТТЯ] ЗА ТИПОМ RNAV
Пілот не в змозі виконати призначену процедуру в ТМА	*UNABLE (designator) DEPARTURE [or ARRIVAL] (reasons)	НЕМОЖЛИВЕ (позначення) ВІДПРАВЛЕННЯ [або ПРИБУТТЯ] (підстави, причини, пояснення)
Орган ОПП не може призначити процедуру прибуття або вильоту RNAV, яку вимагає пілот, зважаючи на тип бортового обладнання RNAV	UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE [or ARRIVAL] DUE RNAV TYPE	НЕМОЖЛИВО ПРИЗНАЧИТИ ПРОЦЕДУРУ ВІДПРАВЛЕННЯ [або ПРИБУТТЯ] ЗВАЖАЮЧИ НА ТИП RNAV
Підтвердження того, чи може бути прийнята конкретна процедура прибуття або відправлення RNAV	ADVISE IF ABLE (designator) DEPARTURE [or ARRIVAL]	ПІДТВЕРДЬТЕ ЯКЩО МОЖЛИВЕ ВІДПРАВЛЕННЯ [або ПРИБУТТЯ]
Інформування органів ОПП про деградацію або збій RNAV	*(aircraft call sign) UNABLE RNAV DUE EQUIPMENT	*(позивний ПС) НЕМОЖЛИВО ВИКОРИСТОВУВАТИ RNAV ЧЕРЕЗ ВІДМОВУ

Інформування органів ОПР про відсутню можливість RNAV	*(aircraft call sign) NEGATIVE RNAV	ОБЛАДНАННЯ *(позивний повітряного судна) RNAV ВІДСУТНЄ
Використання визначених контрольних точок під час виконання процедур прибуття за принципом "Transition to Final Approach" диспетчерські дозволи: слідувати по горизонтальній частині маршруту "Transition to Final Approach", витримуючи призначені швидкості. Висоти задаються диспетчером окремо	CLEARED (designator) TRANSITION	ДОЗВОЛЯЮ (індекс) ПРЯМУЙТЕ за TRANSITION TO FINAL APPROACH
дотримуватися маршруту "Transition to Final Approach", витримуючи призначені швидкості і висоти слідувати від поточного місця розташування прямо на маршрутну точку і/або через комбінацію таких точок, продовжуючи політ по горизонтальній частині маршруту "Transition to Final Approach" після заключної дозволеної маршрутної точки, витримуючи призначені швидкості. Висоти задаються диспетчером окремо.	CLEARED (designator) TRANSITION AND PROFILE CLEARED DIRECT WAYPOINT (designator) CLEARED VIA WAYPOINTS (designator) AND (designator) (designator)	ДОЗВОЛЯЮ (індекс) ПРЯМУЙТЕ ЗА ПРОФІЛЕМ TRANSITION TO FINAL APPROACH ДОЗВОЛЯЮ ПРЯМО НА МАРШРУТНУ ТОЧКУ (індекс) ДОЗВОЛЯЮ ЧЕРЕЗ МАРШРУТНІ ТОЧКИ (індекс) і (індекс)

2. Операції на аеродромі

Запит дозволу на зліт від перехрестя	*REQUEST DEPARTURE FROM RUNWAY (number), INTERSECTION (designation or name of intersection)	ПРОШУ ДОЗВОЛУ НА ЗЛІТ ІЗ ЗПС (номер) ВІД ПЕРЕХРЕСТЯ (позначення або назва перехрестя)
Схвалення запиту на зліт від перехрестя	APPROVED, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (number), INTERSECTION (designation or name of intersection)	ПІДТВЕРДЖУЮ, ВИКОНУЙТЕ РУЛІННЯ ДО МІСЦЯ ОЧІКУВАННЯ НА ЗПС (номер), ПЕРЕХРЕСТЯ (позначення або назва перехрестя)

Відмова у наданні дозволу на виконання зльоту від перехрестя	NEGATIVE, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (number), INTERSECTION (designation or name of intersection)	НЕ ДОЗВОЛЯЮ, ВИКОНУЙТЕ РУЛІННЯ ДО МІСЦЯ ОЧІКУВАННЯ НА ЗПС (номер), ПЕРЕХРЕСТЯ (позначення або назва перехрестя)
Зліт від перехрестя, ініційований органом ОПР.	ADVISE ABLE TO DEPART FROM RUNWAY (number), INTERSECTION (designation or name of intersection)	ПОВІДОМТЕ ПРО МОЖЛИВІСТЬ ЗЛЬОТУ ІЗ ЗПС (номер), ПЕРЕХРЕСТЯ (позначення або назва перехрестя)
Повідомлення про наявну TORA від перехрестя	TORA RUNWAY (number), FROM INTERSECTION (designation or name of intersection), (distance in metres)	"ТОРА" НА ЗПС (номер) ВІД ПЕРЕХРЕСТЯ (позначення або назва перехрестя), (дистанція в метрах)
Видача дозволу на одночасне зайняття ЗПС	LINE UP AND WAIT RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection), (essential traffic information)	ВИРУЛЮЙТЕ ТА ОЧІКУЙТЕ НА ЗПС (номер ЗПС), ПЕРЕХРЕСТЯ (назва перехрестя) (важлива інформація про рух)
Запит на виконання візуального вильоту	*REQUEST VISUAL DEPARTURE [DIRECT] TO/UNTIL (navaid, waypoint, altitude)	* ПРОШУ ВІЗУАЛЬНИЙ ВИЛІТ [ПРЯМО] ДО (навігаційний засіб, точка, висота)
Орган ОПР ініціює виконання візуального вильоту	ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL DEPARTURE [DIRECT] TO/UNTIL (navaid, waypoint/altitude)	ПОВІДОМТЕ ПРО МОЖЛИВІСТЬ ВИКОНАННЯ ВІЗУАЛЬНОГО ВІЛЬОТУ [ПРЯМО] ДО (навігаційний засіб, точка, висота)
Дозвіл на виконання візуального вильоту	VISUAL DEPARTURE RUNWAY (number) APPROVED, TURN LEFT/RIGHT [DIRECT] TO (navaid, heading, waypoint) [MAINTAIN VISUAL REFERENCE UNTIL (altitude)]	ВІЗУАЛЬНИЙ ВИЛІТ ЗПС (номер) ДОЗВОЛЕНО, ПОВЕРНІТЬ ПРАВОРУЧ/ЛІВОРУЧ [ПРЯМО] ДО (навігаційний засіб, напрямок, точка на маршруті) [ПІДТРИМУЙТЕ ВІЗУАЛЬНИЙ КОНТАКТ ДО (висота)]
Підтвердження дозволу на візуальний виліт	*VISUAL DEPARTURE TO/UNTIL (navaid, waypoint/altitude)	* ВІЗУАЛЬНИЙ ВИЛІТ ДО (навігаційний засіб, точка на маршруті/висота)
		Примітка. - TORA вимовляється як TOR-AX

3. Організація потоків повітряного руху

Розрахований час зльоту (СТОТ) отриманий з повідомлення про призначення слоту (SAM) (СТОТ необхідно передати пілоту при встановленні першого зв'язку з органом ОНР)	SLOT (time)	(ЧАС) СЛОТ
Зміни до часу СТОТ, які надходять у повідомленні SRM.	REVISED SLOT (time)	ПЕРЕГЛЯНУТИЙ СЛОТ (час)
Відміна часу СТОТ, яка надходить у повідомленні SLC	SLOT CANCELLED, REPORT READY	СЛОТ СКАСОВАНО, ПОВІДОМТЕ ПРО ГОТОВНІСТЬ
Призупинення польоту до наступних вказівок (отримання повідомлення FLS)	FLIGHT SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE, DUE (reason)	ПОЛІТ ПРИЗУПИНЕНО ДО НАСТУПНИХ ВКАЗІВОК, ЧЕРЕЗ (причина)
Відміна призупинення польоту у повідомленні DES	SUSPENSION CANCELLED, REPORT READY	ПРИЗУПИНЕННЯ ПОЛЬОТУ СКАСОВАНО, ПОВІДОМТЕ ПРО ГОТОВНІСТЬ НЕМОЖЛИВО
Відхилення надання дозволу на запуск двигунів через запізнений запит відносно часу СТОТ	UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT EXPIRED, REQUEST A NEW SLOT	ДОЗВОЛИТИ ЗАПУСК ДВИГУНІВ ЧЕРЕЗ ЗАКІНЧЕННЯ СЛОТ, ЗАПИТАЙТЕ НОВИЙ СЛОТ
Відхилення надання дозволу на запуск двигунів коли занадто рано відносно часу СТОТ.	UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT (time), REQUEST START-UP AT (time)	НЕМОЖЛИВО ДОЗВОЛИТИ ЗАПУСК ДВИГУНІВ ЧЕРЕЗ СЛОТ (час), ЗАПИТАЙТЕ ЗАПУСК ДВИГУНІВ О (час)

* Означає фразеологію пілота.

** Положення щодо застосування умовних дозволів містяться у пункті 11 глави 8 розділу XII цих Авіаційних правил.

† Означає передачу від ПС з під'єднаним буксиром.

‡ Потребує недвозначного підтвердження від пілота.